Olaf Tau

Part one

BY

PR. Barsaumo Samoil Dogan

ܒܝܬ ܐܒܗܐ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

ܒܝܬ ܐܒܗܐ ܕܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ

Languages: Syriac: Readers:

Beth Mardutho Library

ܐܠܦ ܬܘ

ܟܬܒܐ ܩܕܡܝܐ

ܒܝܕ ܡܠܦܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ

ܒܪܨܘܡܐ ܫܡܘܐܝܠ ܕܘܓܐܢ

OLAF TAU

PART ONE

BY

PR. BARSAUMO SAMOIL DOGAN

ENSCHEDE\HOLLAND

ܡܘܗܒܬܐ

ܠܗ ܠܡܪܝ ܝܘܠܝܘܣ ܝܫܘܥ ܨܝܨܟ ܕܢܦܫܐ ܡܢ ܐܝܕܗ ܠܐ ܢܦܠ.
ܠܗ ܠܡܠܦܢܐ ܡܫܡܪ ܕܒܝܬ ܐܒܘܢܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܒܗܢܝ ܣܥܕ.
ܠܗ ܠܥܡܐ ܕܥܕ̈ܬܐ ܘܕܝܪ̈ܬܐ ܕܬܐܪܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܒܥܠܠܐ ܘܡܦܩܗ.
ܠܗ ܕܠܐ ܐܢܐ ܒܫܡܗ ܐܝܕܗ ܠܕܪܬܐ ܕܡܗܝܡܢܘܬܐ ܒܫܡܝܐ ܡܠܟܐ.

ܡܦܩܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܐܢܫܕܐ - ܗܘܠܢܕܐ 2003
ܙܕ̈ܩܐ ܢܛܝܪܝܢ ܠܡܣܝܡܢܐ

Copyright © Pr. Barsaumo Samoil Dogan.

All rights reserved. No parts of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system,

or transmitted in any form or by any means, electronic, photocopying, recording, or otherwise,

without the prior written permission.

For permission: For orders:

Pr. Barsaumo Samoil Dogan
Mariëndaal 151
7544 NH Enschede / Holland

Tel: 0031 (0) 53-4771240
Mobile: 0031 (0) 621551917
E-mail: samoil.dogan@planet.nl

ܥܘܬܕܐ

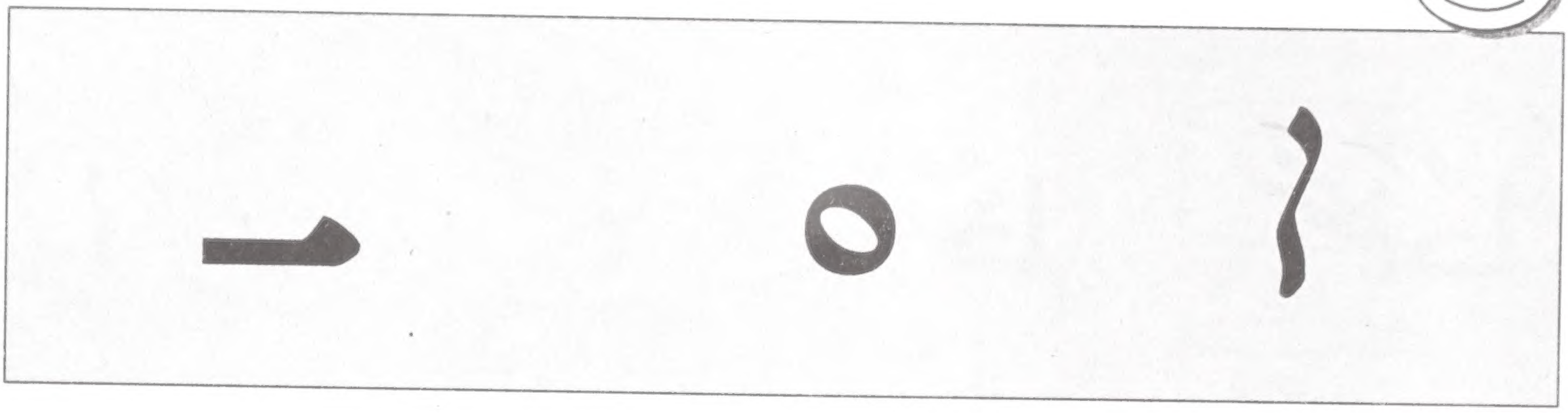
ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܩܕܡܝܐ ܕܣܡܟܠܬܐ (ܐܠܦ ܬܘ) ܟܬܝܒ ܕܡܛܠ ܝܠܦ ܠܐܬܘ̈ܬܐ ܒܝܘܬܐ (ܐ - ܘ - ܡ) ܒܝܕ ܐܝܟ ܫܪܒܐ ܕܐܬܘ̈ܬܐ ܐܣܛܘܟܣ̈ܝܬܐ ܟܠ ܣܡܠܝܗܘܢ ܐܦܠܐ ܒܩܝܡܐ. ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܡܢ ܡܫܪܐ ܠܐܘܪܟ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܪܒܐ ܘܙܥܘܪܐ (ܠ ܠ) (ܕ ܕ) (ܒ ܒ) (ܬ ܬ). ܘܒܗܠܝܢ ܣܒܟ ܕܒܘܪܐ ܘܒܥܕܒܐ ܘܒܘܟܠܝܐ ܒܬܪ ܘܐܕܪܐ ܣܡܠܝܐ ܐܝܟ: (ܛ ܛ) (ܟ ܠ) (ܡ ܡ) (ܢ ܢ) (ܒ ܒ) (ܪ ܪ) (ܬ ܬ) ܘܒܫܪܟܢܗܘܢ.

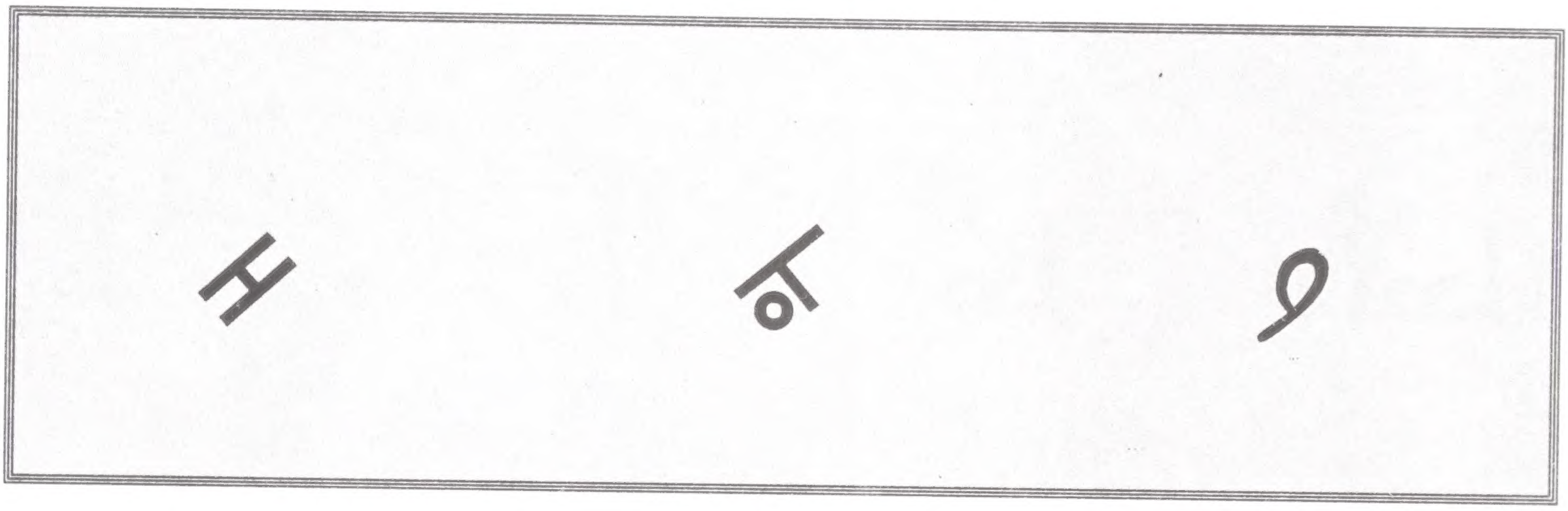
ܒܟܠ ܦܬܐ ܡܢ ܗܕܐ ܡܩܕܡܬܐ ܕܣܦܪܐ ܐܬܘܬܐ ܚܕܐ. ܬܪܒܨ ܪ̈ܘܫܡܐ ܐܝܟܢ ܕܟܬܝܒܐ ܒܗܘܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܪ̈ܒܐ ܘܙܥܘܪ̈ܐ: ܐܘ ܗܝ ܕܒܡܨܥܬܐ ܐܘܟܝ ܣܡܠܝܐ ܘܒܗܘ ܥܡܝܐ ܗܘܝܐ ܣܦܪܐ. ܘܐܣܛܪܗܘܢ ܕܪ̈ܘܫܡܐ ܒܫܪܟܢܗܘܢ ܕܟܕ ܐܬܘܬܐ ܗܝ ܕܒܫܡܐ ܕܡܦܩܬܐ ܣܦܪܐ: ܡܬܪܫܡܐ ܘܡܬܪܐܡܐ ܠܥܠ.
ܐܦܠ ܗܕܐ ܥܠ ܐܬܘܬܐ ܘܒܪܐܡܬܗ ܒܬܪ ܚܕܕܐ. ܘܦܪܫܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܟܚܕܐ ܫܪ̈ܟܐ ܕܣܡܠܝܗܘܢ ܒܗܘܢ ܕܪ̈ܟܐ ܡܫܝ̈ܚܬܐ ܘܦܬ ܡ̈ܠܐ. ܐܡܬܝ ܕܡܛܠ ܠܐ ܢܬܒܪܡܠ ܒܪܝܫܐ ܘܒܣܘܟܐ ܕܐܬܘ̈ܬܐ ܕܪܒܐ ܘܙܥܘܪܐ ܘܐܕܪ̈ܟܗܘܢ. ܣܡܝܟܬܐ ܩܕܡ ܗܕܐ ܕܡܠܦܢܐ ܢܩܪܐ ܠܡܠܦ̈ܢܘܬܐ ܢܗܘܘܢ ܗܠܝܢ ܕܒܠܚܘܕ.

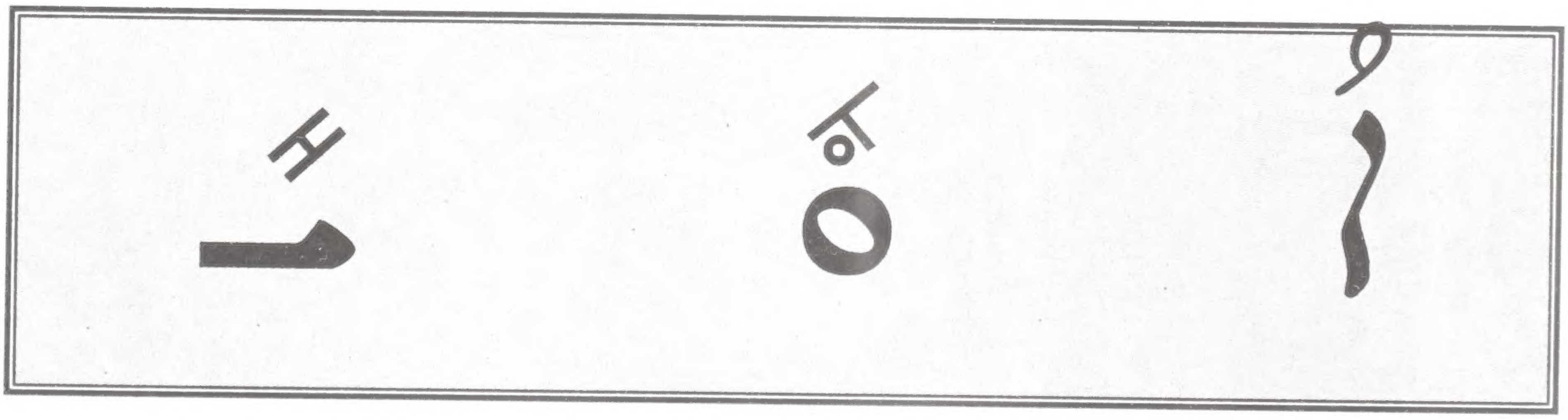
- ܟܠ ܒܪܐܬܐ ܕܡܬܬܣܝܡ ܒܡܘܪܗ ܚܕ ܡܢ ܣܡܠܝܗܘܢ ܐܦܠܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܬܠܝ ܒܗܘ ܐܬܘܬܐ (ܐ)
- ܟܠ ܒܪܐܬܐ ܕܡܬܟܬܒܐ ܒܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܦܠܐ (ܐ ܒ ܓ) ܐܝܟ ܕܢܬܬܣܝܡ ܐܬܘܬܐ (ܐ) ܒܣܘܟܡ ܒܪܐܬܐ.
- ܡܬܬܣܝܡ ܥܡ ܬܪܝܢ ܢܘܩܙܐ ܥܠ ܒܪܐܬܐ ܫܘܠܡ̈ܐ ܐܝܟ: ܒܫܡܐ ܟܬܝܒܐ: ܒܪܐ ܒܪ̈ܐ: ܫܪܝ ܡܢ ܫܘܪܐ ܢܟܬܘܒܐ ܘܡܟܬܒ ܒܪ̈ܟܐ.
- ܟܠ ܐܬܘܬܐ ܕܡܬܟܬܒܐ ܠܡܦܠܬܗ ܠܐܦ̈ܐ ܫܡܠܐ ܐܝܟ: (ܒ)، ܡܬܕܒܪܐ ܒܬܬܘܬܐ ܕܐܬܐ ܒܬܪܗ.
- ܐܬܘ̈ܬܐ ܣܘܪ̈ܝܝܬܐ ܕܒܗܘܢ ܐܪ̈ܟܐ ܐܝܟ: (ܗ ، ܘ). ܠܐ ܡܬܕܒ̈ܩܢ ܒܗܠܝܢ ܕܒܬܪ ܒܗܘܢ.
- ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܟܬܒܐ ܒܡܦܠܬܗܝܢ ܠܐܦ̈ܐ ܒܬܪܗ. ܐܝܟ: (ܐ)
- ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܟܬܒܐ ܒܡܦܠܬܗܝܢ ܠܐܦ̈ܐ ܡܨܝܐ ܐܝܟ: (ܬ)
- ܐܦ ܕܝܢ ܒܪܐܬܐ ܕܡܛܠ ܦܪܫܬܗ ܚܕܐ ܐܚܪܝ. ܐܝܟ ܐܬܐ ܠܒܐܬܪ: ܗܠܝܢ ܕܐܬܘ̈ܬܗܝܢ ܡܬܟܬ̈ܒܢ ܘܠܐ ܡܬܪ̈ܬܡܢ ܡܬܬܣܝܡ ܣܪܛܐ ܠܣܘܬܗܘܢ. ܐܝܟ: ܐܝܬ ܘܣܦܪ.
- ܒܪܐܬܐ ܕܠܐ ܡܬܟܬܒܐ ܐܬܘܬܐ (ܗ) ܐܝܟ: ܦܬܪܐ ܘܫܦܪ.

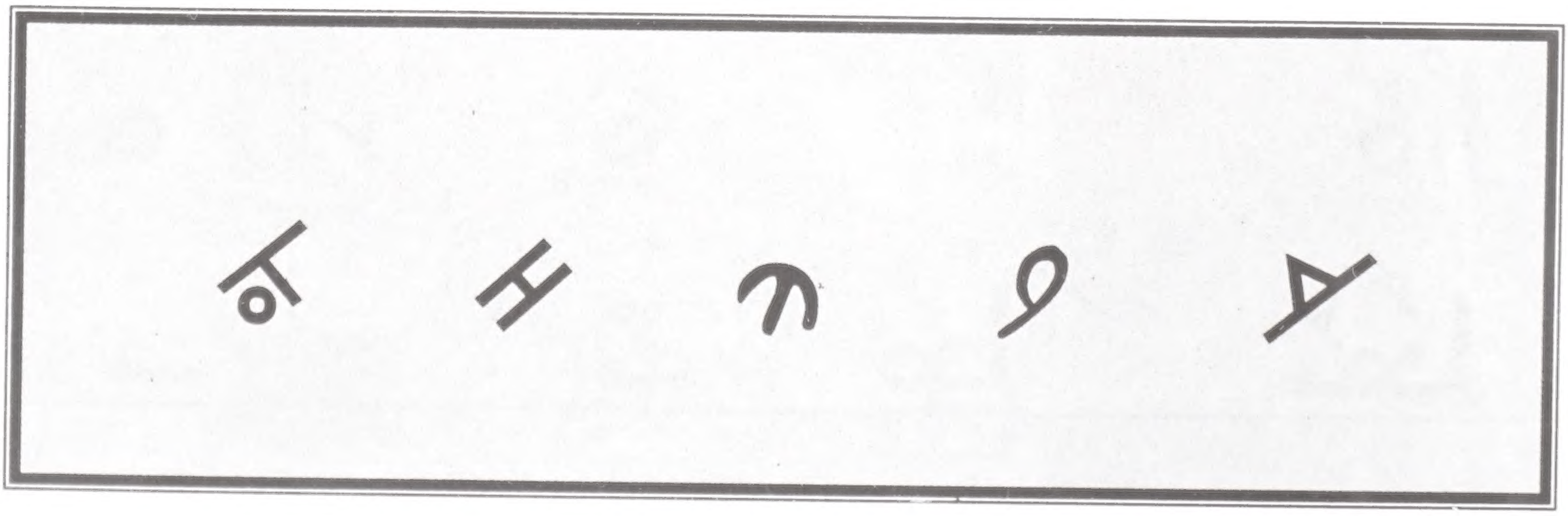
ܒܗ ܒܫܪܝܐ ܡܣܝܡ ܐܢܐ ܕܢܗܘܐ ܒܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܬܬܪܢܐ ܒܣܘܟܠ ܡܪܕܘܬܐ ܘܒܟܝܢܐ ܣܘܪܝܐ.

ܣܘܡܟܐ



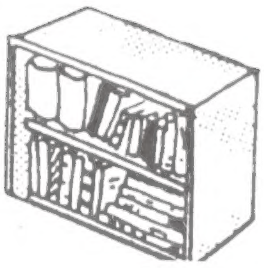




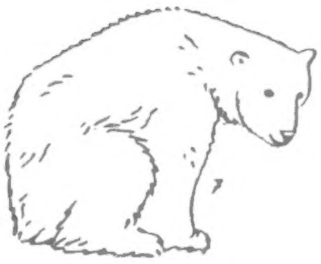


ܐܰܚܳܐ	ܚܳܐ	ܐܰ	ܰ	ܐ
ܐܳܒܳܐ	ܒܳܐ	ܐܳ	ܳ	ܐ
ܐܶܡܳܐ	ܡܳܐ	ܐܶ	ܶ	ܐ
ܐܺܝܕܳܐ	ܕܳܐ	ܐܺܝ	ܺ	ܐ
ܐܽܘܕܳܐ	ܕܳܐ	ܐܽܘ	ܽ	ܐ

ܗܰܙܳܐ	ܙܳܐ	ܗܰ	ܰ	ܗ
ܡܰܚܳܐ	ܚܳܐ	ܡܰ	ܰ	ܡ

ܓ ܓܪܵܐ 

ܓ̰ ܐܓ̰ܠ

ܕ ܕܘܼܒܵܐ 

ܕ̰ ܐܕ̰ܢܐ

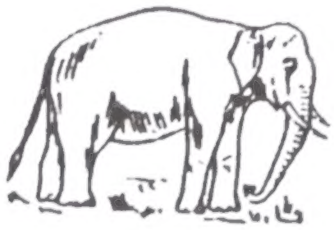
ܟ ܟܘܵܐ

ܟ̰ ܟܒ̰ܠ

ܠ ܐܠܠ

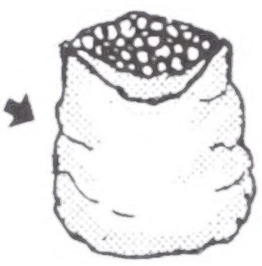
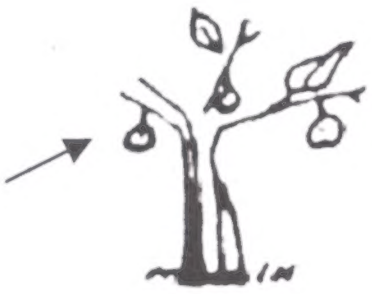
ܠ̰ ܐܠ̰ܐ

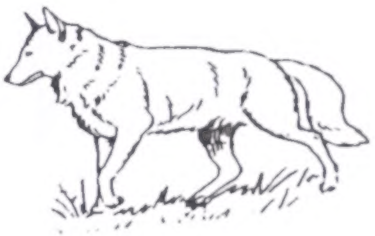
ܣܝܡ (ܝ ܐܘ ܗ)



ܦܝܠܐ ܩܘܦܐ ܡܘܙܐ ܪܝܫܐ

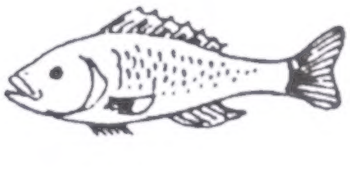
ܣܝܡ (ܝ ܐܘ ܢ)



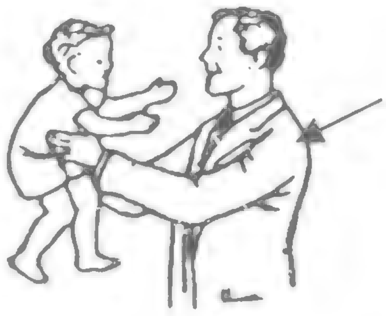
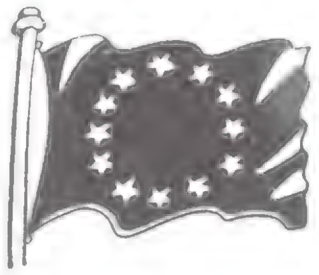
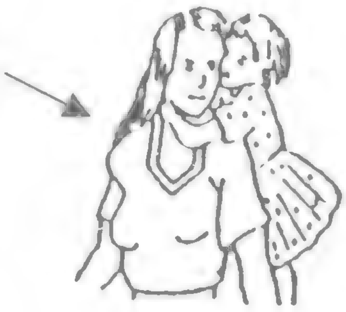
ܟ. ܣܐ ܦܐܪܐ ܪ. ܫܐ ܕܐܒܐ

ܣܝܡ (ܘ ܐܘ ܢ) ܒܝܢ ܐܬܘܬܐ

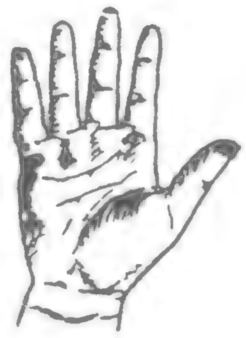
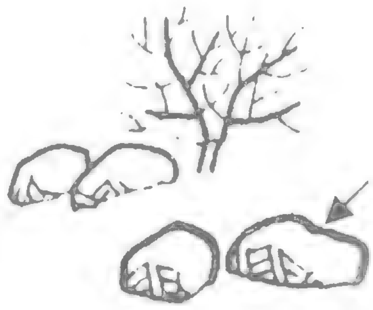


ܙ. ܙܐ ܢ. ܚܐ ܢ. ܢܐ ܪ. ܫܐ

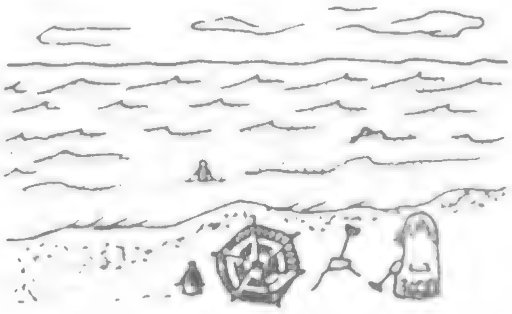
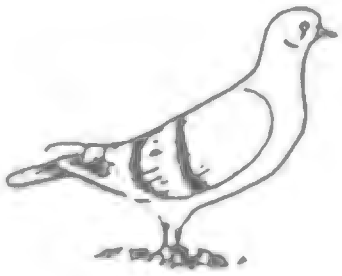
ܟܬܘܒ ܐܬܘܬܐ ܒܪܝܫ ܟܠ ܫܡܗܐ

_ ܒܐ   _ ܬܐ   _ ܡܐ

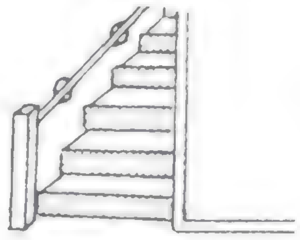



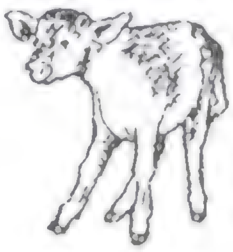
_ ܝܕܐ   _ ܦܐ   _ ܘܕܐ

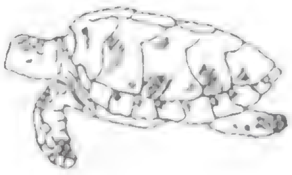
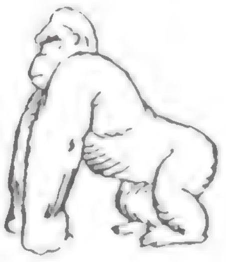
_ ܙܐ   _ ܡܐ   _ ܘܢܐ

ܓ ܓ݂

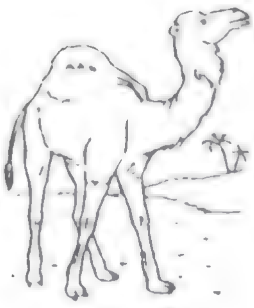


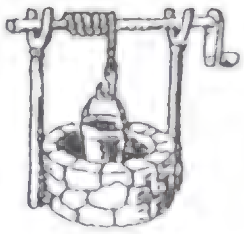


ܕܰܪܓ݂ܳܐ ܙܰܓܳܐ ܥܶܓܠܳܐ ܪܶܓ݂ܠܳܐ

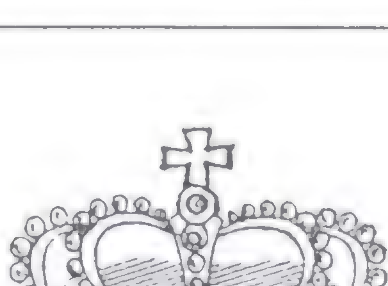
ܓܶܠܳܐ ܓܳܓܠܳܐ ܓܳܓܡܠܳܐ ܓܽܘܠܳܐ

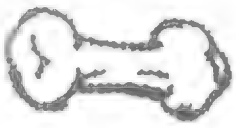




ܓܰܡܠܳܐ ܐܓ݂ܠܳܐ ܓܽܘܒܳܐ ܓܰܘܙܳܐ

ܐܓ݂ܠܳܐ ܐܰܒ݂ ܓܘ ܐܓ݂ܠܳܐ
ܓܰܡܠܳܐ ܕܓ݂ܠܳܐ ܓܶܠܳܐ



ܓܰܕܳܐ		ܓܶܦܳܐ		ܐܰܓܳܐ
ܓܰܪܡܳܐ		ܓܽܘܡܳܐ		ܐܶܓܳܐ
ܦܰܪܓܳܐ	________	ܓܶܠܘܳܐ	________	ܓܰܪܦܳܐ

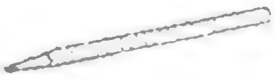
ܟܰܢܶܫ ܘܰܓ̈ܢܝܳܐ ܟܬܺܝܒܳܬ݂ܳܐ

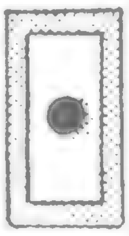
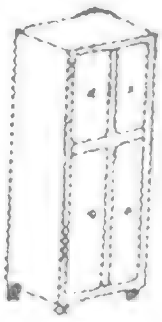
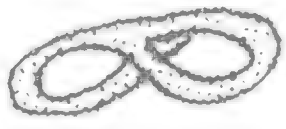
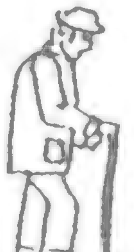
ܪܰ	ܡܳܐ
ܓܳܘ	ܓܳܐ
ܓܰܡ	ܓ݂ܳܐ

ܟܰܢܶܫ ܘܰܓ̈ܢܝܳܐ ܟܬܺܝܒܳܬ݂ܳܐ

ܦܶ	ܙܳܐ
ܓܽܠ	ܓܳܐ
ܓܰܘ	ܦܳܐ

ܗܰܒ ܫܽܘܘܓܳܐ ܚܕ̄ ܨܽܘܪܬܳܐ ܕܡܫܰܪܝܳܐ ܐܰܝܟ ܒܐܳܬܘܳܬ݂ܳܐ (ܒ ܓ ܐܘ ܦ)



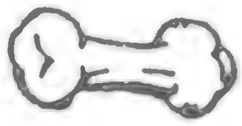





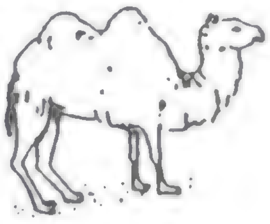
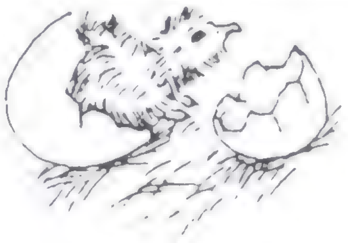
ܗܰܒ ܫܽܘܘܓܳܐ ܚܕ̄ ܬܰܪܬܶܢ ܕܡܫܰܪܝܳܐ ܐܰܝܟ ܡܫܽܘܪܝܳܐ ܐܘܟܳܐ ...

ܐܰܓܳܐ ܐܶܓ݂ܳܐ ܐܶܦܳܐ ܐܰܓܪܳܐ ܐܰܘܕܳܐ

ܐܰܓܳܐ ܓܶܓܳܐ ܓܳܘܡܳܐ ܓܶܦܘܳܐ ܫܶܓܳܐ

ܟܬ݂ܘܿܒ݂ (ܓ ܐܵܘ ܓ̰) ܒܪܘܼܫܡ ܢܩܘܿܕ݂ܐ



. ܪܡܐ   ܪ̈ .   ܓܠܐ   . ܡܠܐ   ܐ݀ . ܐ

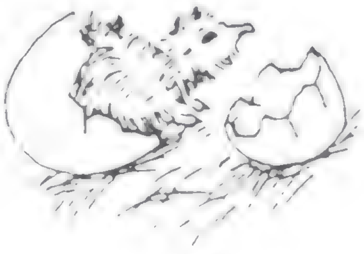
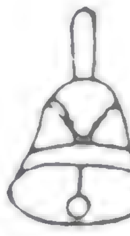
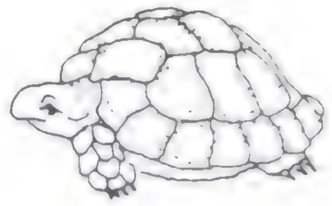
ܩܪܝ ܩܪܝܢܐ ܠܐܢܫ ܡܠ̈ܐ ܕܡܒܪܫܡܐ

ܩܝܐ ܗܘܐ ܟܣܝܐ ܓܘܝܐ ܟܘܝܐ ܠܙܦܐ

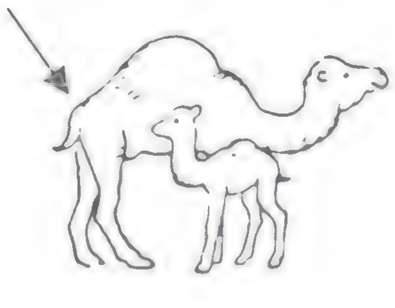
ܐܓܐ ܐܓܓܐ ܩܡܐ ܠܓܓܝܐ ܐܓܐ ܙܦܐ

ܩܪܝ ܐܘܟܠ ܘܟܬܘܒ ܟܠ ܠܐܢܫ ܪܘܫܡܐ

[illegible]

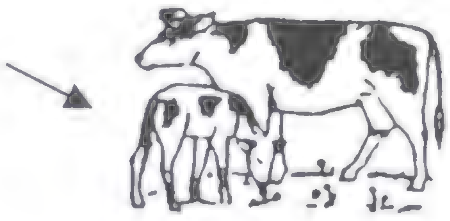
______ ______ ______



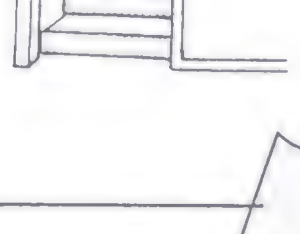
ܙܓܠܐ ܓܓܠܐ ܓܘܝܐ

ܐܓܐ ܐܓܐ ܓܡܓܠܐ

ܓܓܠܐ ܕܙܓܠܐ ܓܓܠܐ

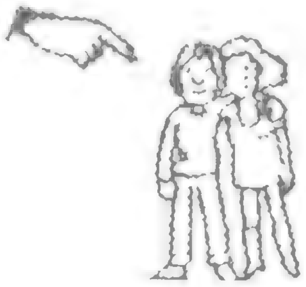


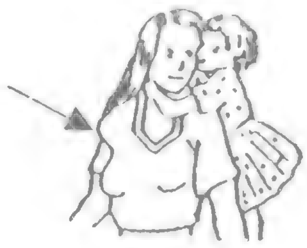
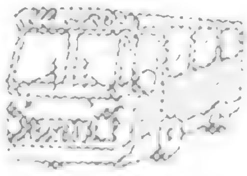
______ ______

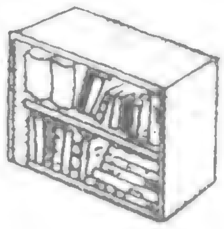
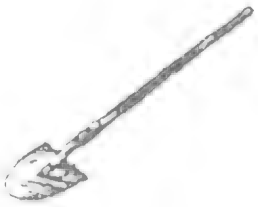
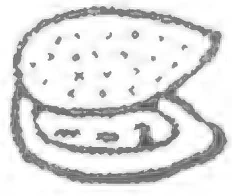


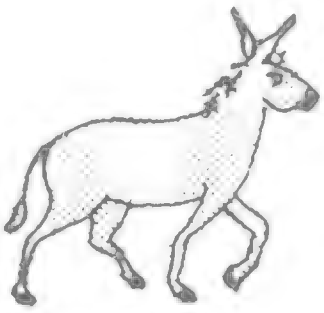
______ ______ ______

ܣܝܡ ܫܘܒܛܐ ܚܕ ܪ̈ܘܫܡܐ ܕܫܡܗ̈ܝܢ ܐܝܬ ܒܫܘܪܝܗܝܢ ܐܬܘܬܐ ... ܒܡ ܐܘܟܐ ...



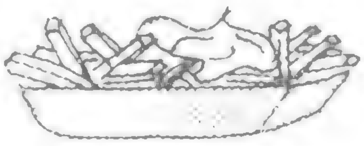



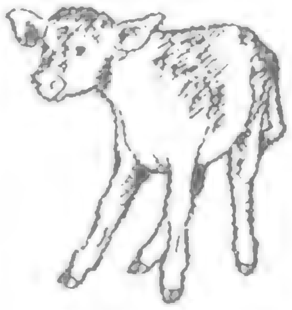


ܪܓܐ ܓܠܐ . . . .

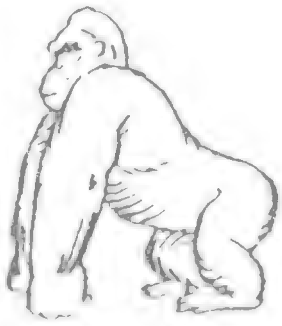
ܛܠܐ ܐܓܠܐ . . . .



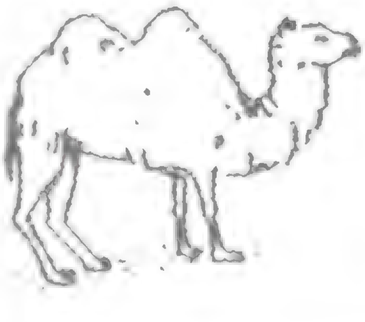
ܣܝܡ ܫܘܪܐ ܐܠܦ ܡܠܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܣܘܡܠܐ



ܪ̈ܓܠܐ ܓܠܐ ܐܓܠܐ ܪܓܠܐ

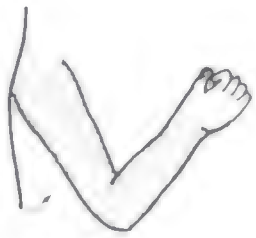
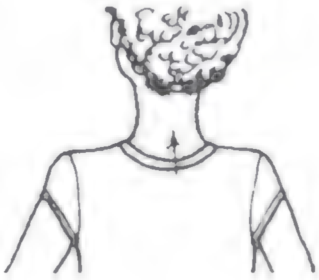
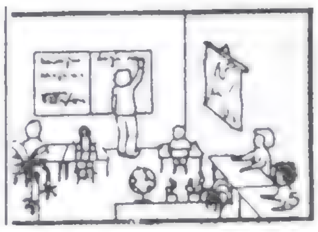


ܓܠܐ ܓܠܐ ܓܫܠܐ ܓܘܠܐ

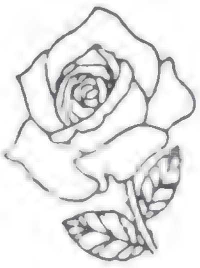
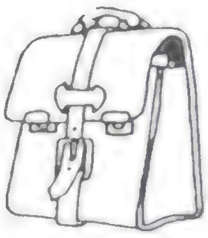
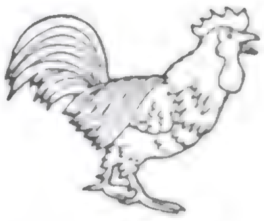
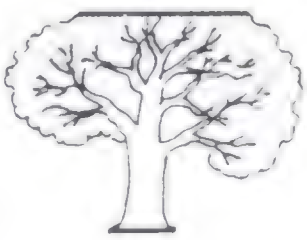


ܓܡܠܐ ܐܓܐ ܓܘܠܐ ܓܘܐ

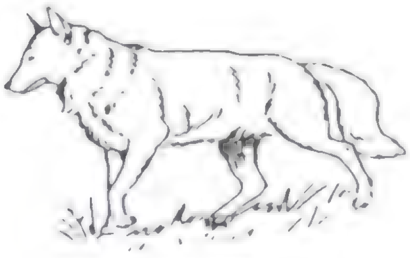
ܕ ـܕ ܕ ـܕ

ܕܳܕܳܐ ܕܪܳܥܳܐ ܩܕܳܠܳܐ ܣܶܕܪܳܐ

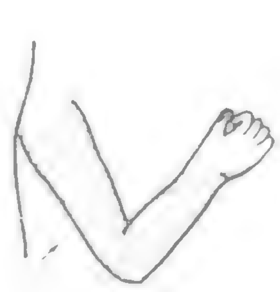
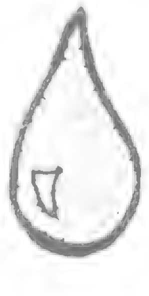





ܘܰܪܕܳܐ ܓܶܡܕܳܐ ܕܺܝܟܳܐ ܕܰܘܡܳܐ



ܣܶܕܒܳܐ ܐܺܝܕܳܐ ܕܺܐܒܳܐ ܕܶܒܳܐ

ܗܳܐ ܕܶܒܳܐ ܗܳܟܰܢ ܪܳܒܳܐ
ܗܰܘ ܕܶܒܳܐ ܪܶܕܳܐ ܒܪܰܒܳܐ

ܕܥܳܐ  ܕܶܡܝܳܐ  ܕܽܘܕܳܐ

ܕܰܡܥܳܐ ܕܽܘܡܥܳܐ ܕܪܳܥܳܐ

ܕܪܳܥܳܐ ________ ܕܶܡܥܳܐ ________ ܕܶܡܥܳܐ

ܟܰܢܶܫ ܘ ܡܶܠܶܐ ܟܚܕܳܐ

ܕܳܘ ܥܳܐ

ܕܪ ܥܳܐ

ܕܡ ܕܳܐ

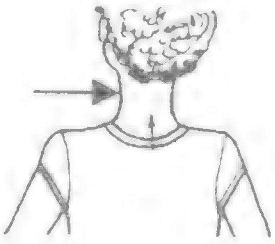
ܟܰܢܶܫ ܘ ܡܶܠܶܐ ܟܚܕܳܐ

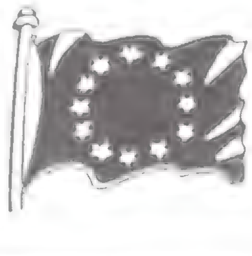
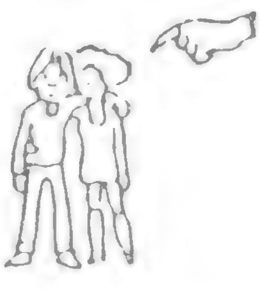
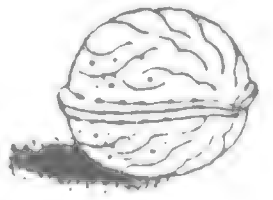
ܕ ܥܳܐ

ܕܡ ܥܳܐ

ܕܪ ܥܳܐ

ܣܺܝܡ ܫܘܽܟ݂ܠܳܐ ܚܕ݂ܳܪ ܨܽܘܪܳܬ݂ܳܐ ܕܡܶܬ݂ܩܰܪܝܳܢ ܐܰܝܟ ܗܰܘ ܐܳܬ݂ܳܐ (ܐ ܕ ܪ ܐܘ ܛ)



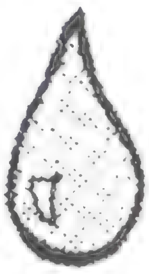
  

ܣܺܝܡ ܫܘܽܟ݂ܠܳܐ ܚܕ݂ܳܪ ܟܬ݂ܳܒ݂ܳܬ݂ܳܐ ܕܡܶܬ݂ܩܰܪܝܳܢ ܐܰܝܟ ܗܰܘ ܐܳܬ݂ܳܐ (ܕ ܪ ܛ ܐܘ ܐ)

ܕܪܳܥܳܐ ܕܐܳܥܳܐ ܐܰܚܕܳܐ ܕܰܡܝܳܐ ܚܰܕܥܳܐ ܙܶܕܥܳܐ ܕܶܡܥܳܐ

ܕܽܘܕܳܐ ܐܰܥܳܐ ܐܳܕܳܐ ܚܕܳܐ ܡܕܥܳܐ ܐܰܥܳܐ ܐܳܘ ܥܳܐ

ܩܪܝ (ܕ ܐܘ ܪ) ܒܕܘܟ ܢܘܩܙ̈ܐ

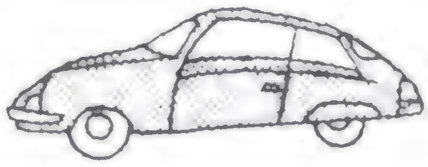
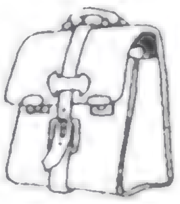
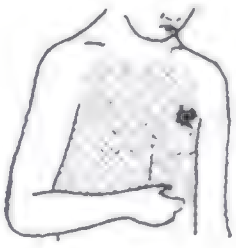


. ܩܢܐ ܐ . ܢܐ . ܡܐ ܐܝ . ܐ

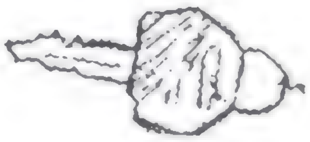
ܩܪܝ ܩܪܝܬܐ ܠܐܝܟ ܡܟܬܒܐ ܕܟܬܒܐ

ܒܪܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܐܒܐ ܒܒܐ ܠܐܪܒܐ ܒܝܒܐ
ܒܕܐ ܡܘܒܐ ܐܝܒܐ ܡܢܐ ܒܝܬܐ ܟܣܝܬܐ ܒܝܬܐ

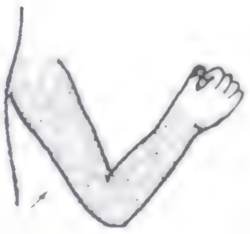
ܩܪܝ ܐܪܟܐ ܘܟܬܘܒ ܫܡܗܐ ܠܐܝܟ ܨܘܪ̈ܬܐ

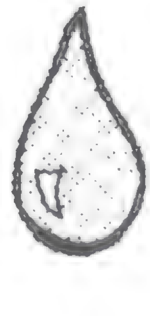
______ ______ ______



ܕܡܟܐ ܣܝܡܐ ܘܪܕܐ
ܟܪܕܐ ܕܪܟܐ ܪܕܝܬܐ
ܡܟܝܕܐ ܕܕܐ ܙܡܝܪܐ

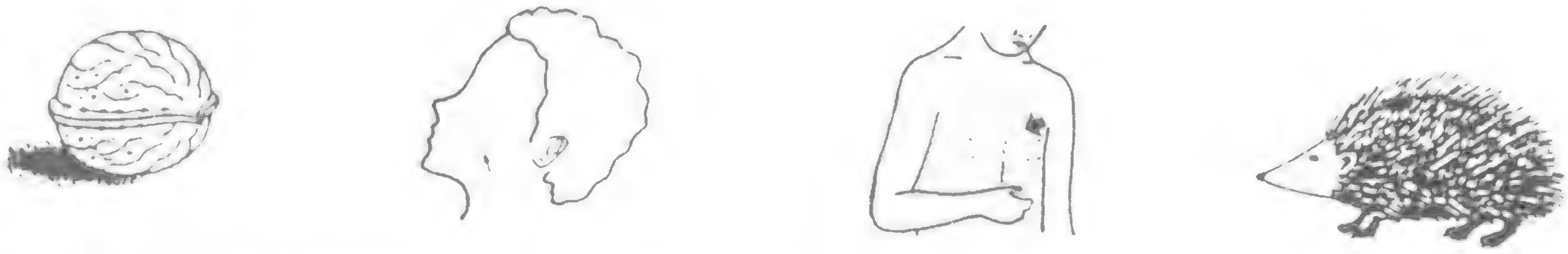


______ ______



______ ______ ______

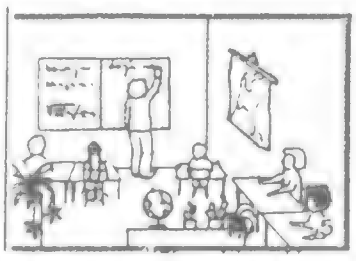
ܚܙܝ ܗܘ ܨܠܡܐ ܚܕܪ ܪܘܫܡܐ ܕܫܡܗ ܐܝܬ ܒܗ ܐܬܐ ...



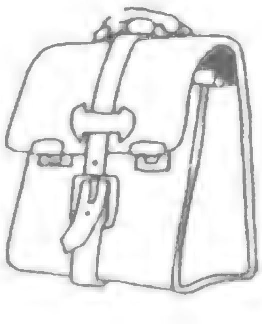
. . . . ܕܕܐ ܟܪܘܟܐ

ܗܘ . . . . ܡܘܙܐ

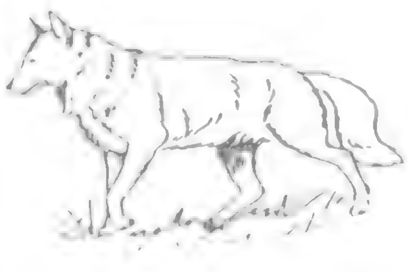
ܚܙܝ ܗܘ ܨܠܡܐ ܘܟܬܘܒ ܫܡܐ ܠܪܘܫܡܐ



ܕܕܐ ܕܪܟܐ ܡܕܟܐ ܫܕܪܐ ____________

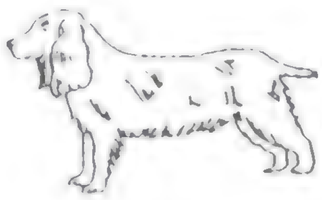


ܘܕܪܐ ܢܡܕܐ ܕܡܟܐ ܕܘܡܟܐ ____________

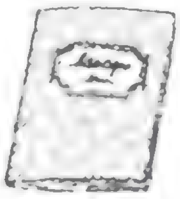


ܫܕܟܐ ܐܡܕܐ ܕܐܟܐ ܕܟܐ ____________

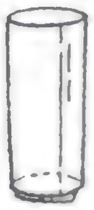
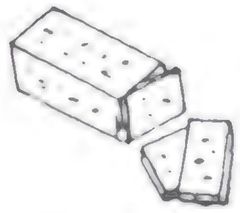
ܒ ܕ ܒ ܕ



ܒܳܟ݂ܶܐ ܒܳܙܰܪ ܟܰܠܒܳܐ ܡܰܠܟܳܐ

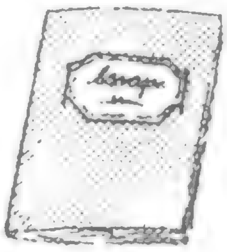
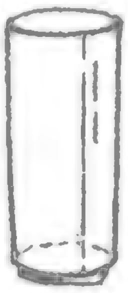


ܟܬ݂ܳܒ݂ܳܐ ܒܪܳܠܳܐ ܟܰܪܣܳܐ ܫܒ݂ܶܠܳܐ

ܟܳܣܳܐ ܟܰܥܟܳܐ ܟܽܘܙܳܐ ܓܚܶܟ݂

ܗܳܐ ܡܰܪܝܳܐ ܒܳܟ݂ܶܐ
ܡܰܪܝܳܐ ܣܰܒ ܟܶܕ ܟܰܥܟܳܐ

ܟܽܘܙܳܐ		ܟܳܣܳܐ		ܟܽܘܕܳܐ
ܟܽܘܒܳܐ		ܟܺܕܒܳܐ		ܟܰܕܣܳܐ
ܡܰܟܒܳܐ	______	ܟܰܕܬܳܐ	______	ܡܰܟܡܳܐ

ܟܰܢܶܫ ܘܰܟܬܽܘܒ ܟܢܽܘܫܳܐ

ܟܺܕ	ܣܳܐ
ܟܰܕ	ܡܳܐ
ܡܰܟ	ܒܳܐ

ܟܰܢܶܫ ܘܰܟܬܽܘܒ ܟܢܽܘܫܳܐ

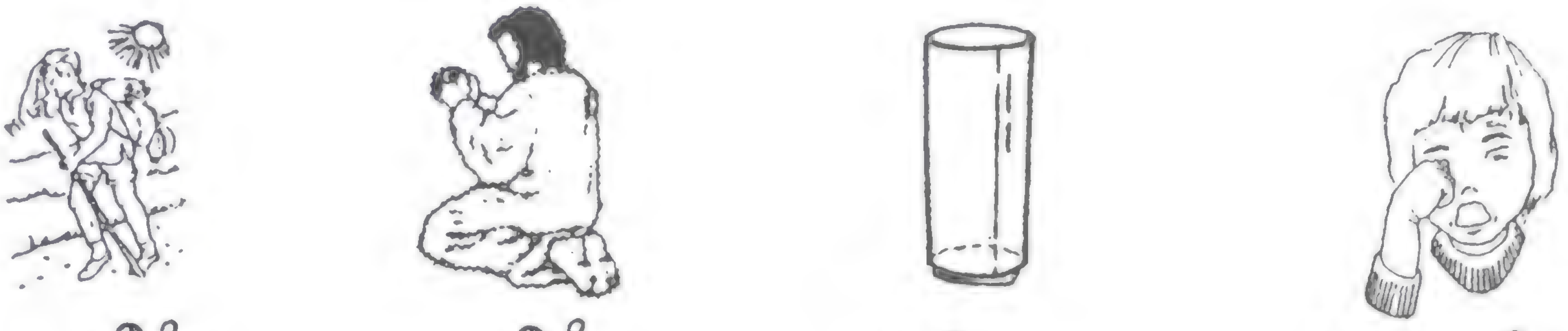
ܟܽܘ	ܬܳܐ
ܣܰܘ	ܡܳܐ
ܟܰܕ	ܒܳܐ

ܣܰܡ ܫܽܘܠܳܐ ܚܕܳܐ ܙܽܘܥܳܐ ܕܡܶܢܗ ܐܝܬ ܒܗ ܐܳܬܳܐ (ܒ)

ܣܰܡ ܫܽܘܠܳܐ ܚܕܳܐ ܟܕܳܐܬܳܐ ܕܡܶܢܗ ܐܝܬ ܒܗ ܐܳܬܳܐ (ܒ)

ܡܰܟܒܳܐ ܟܰܕܬܳܐ ܟܺܕܶܒ ܟܰܕܣܳܐ ܟܺܒܳܐ ܣܰܘܟܳܐ
ܘܽܦܶܒ ܟܽܘܒܳܐ ܟܽܒ ܟܳܣܳܐ ܣܳܟܽܒ ܟܽܘܙܳܐ ܟܺܒܶ

ܦܫܘܛ (ܒ ܐܘ ܒ݂) ܒܙܘܓܳܐ ܢܩܘܙ̈ܳܐ

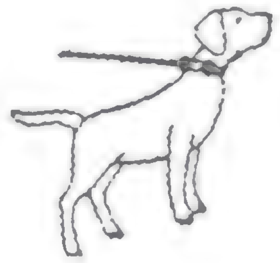


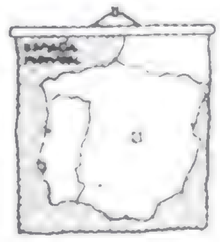
ܒ݁ . ܐ . ܟܣܐ ܒ̈ܙ . ܒ̈ܙ .

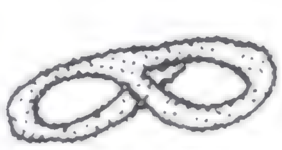
ܦܫܘܛ ܢܘܟ݂ܠܳܐ ܚܕ݂ ܡܟܘܠܳܐ ܕܟܒ݂ܫܳܐ

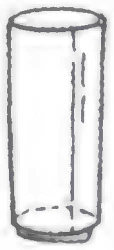
ܣܳܒܳܐ ܛܽܪܦܳܐ ܩܰܫܳܐ ܣܽܘܣܝܳܐ ܦܰܪܳܐ ܙܘܽܣܳܐ ܒ̈ܣܳܒܳܐ

ܢܽܘܢܳܐ ܒ̈ܒܳܐ ܙܦܪܳܐ ܐܰܒܳܐ ܒܳܒܳܐ ܐܰܒܙܳܐ ܣ̈ܘܒܳܐ ܩ̈ܒܳܐ





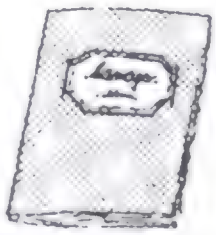


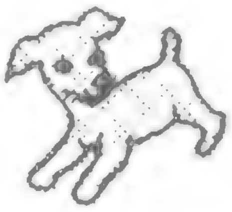


ܒܪܣܐ ܒܪܛܐ ܒܣܐ

ܡܟܒܐ ܒܪܒܐ ܒܘܒܐ

ܡܟܒܐ ܣܘܒܐ ܒܘܙܐ



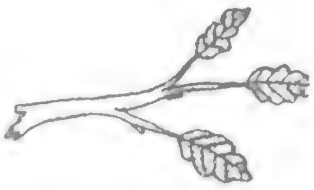


. . . . ܪܳܗܶܛ ܒܰܝܬܳܐ

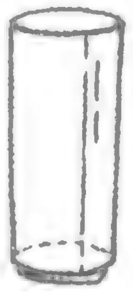
ܗܳܐ ܐܰܒ݂ܳܐ . . . .

[illegible]

ܒܶܐ ܟܪܶܒ ܟܰܠܒܳܐ ܡܰܠܟܳܐ ______



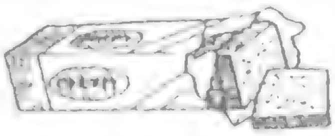
ܟܪܳܐ [illegible] [illegible] ______



ܟܽܘܣܳܐ [illegible] [illegible] [illegible] ______

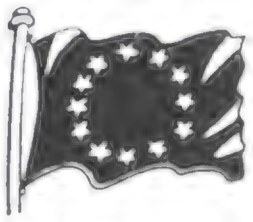
ܟܰܠܒܳܐ ܐܳܟܶܠ ܟܰܠܒܺܐ ܒܶܐ

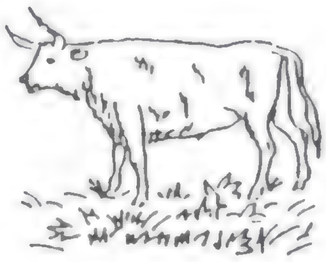
ܟܰܠܒܳܐ [illegible] [illegible] [illegible]



ܠ ܠ ܠ ܠ

ܓܶܦܬܳܐ


ܐܳܬܳܐ


ܬܰܘܪܳܐ

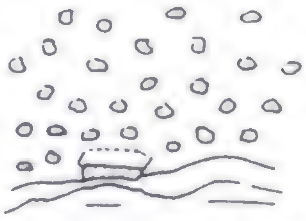
ܠܬܐ

ܬܘܡܐ

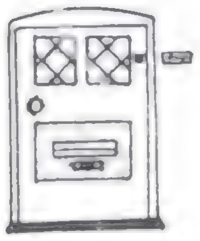
ܫܬܐ

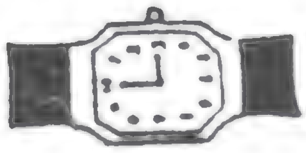
ܒܰܝܬܳܐ

ܟܰܘܬܳܐ

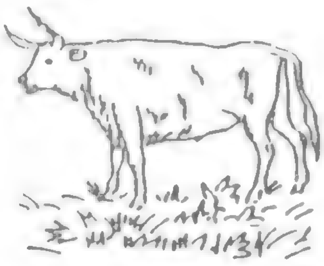
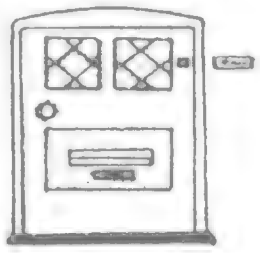

ܬܰܠܓܳܐ

ܣܳܒܬܳܐ


ܬܰܪܥܳܐ


ܫܳܥܬܳܐ

ܗܳܢܳܐ ܒܰܝܬܳܐ ܠܣܳܒܬܳܐ ܕܝ ܐܳܬܳܐ
ܣܳܒܬܳܐ ܦܳܬܚܳܐ ܬܰܪܥܳܐ ܕܒܰܝܬܳܐ

ܬܶܬܳܐ		ܒܰܪܬܳܐ		ܬܰܪܥܳܐ
ܬܰܘܪܳܐ		ܒܰܝܬܳܐ		ܬܺܐܢܳܐ
ܬܰܘܡܳܐ	______	ܒܶܝܬܳܐ	______	ܬܰܐܓܳܐ

ܟܬܘܒ ܘܩܪܝ ܟܢܫܬܐ

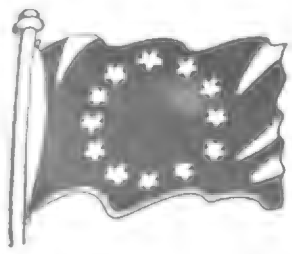
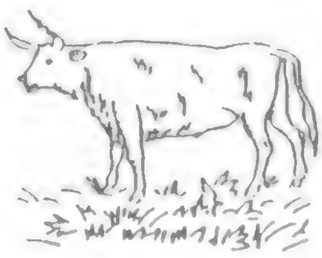
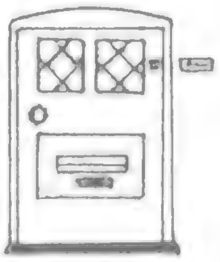
ܬ	ܬܳܐ
ܬܰܘ	ܬܳܐ
ܐ	ܪܳܐ

ܟܬܘܒ ܘܩܪܝ ܟܢܫܬܐ

ܒܰ	ܬܳܐ
ܬܰܪ	ܬܳܐ
ܡܰ	ܥܳܐ

ܗܳܐ ܐܺܝܬ ܣܰܝܳܐ ܒܪܬܳܐ
ܡܳܝܳܐ ܐܺܝܬ ܠܶܗ ܐܳܬܳܐ
ܡܰܬܳܐ ܐܺܝܬ ܠܶܗ ܡܰܝܬܳܐ

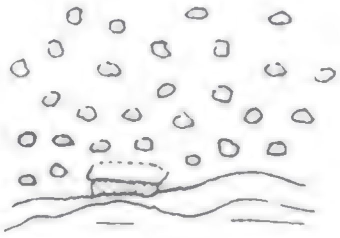
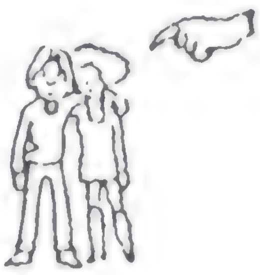
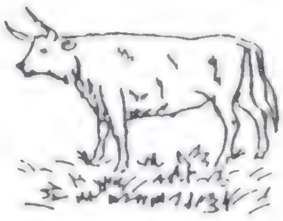
ܣܝܡ (ܬ ܐܘ ܬܐ) ܒܕܘܟ ܢܘܩܙܐ

			
ܣܰ . ܐ	ܐ . ܐ	. ܘܪܐ	. ܪܥܐ

ܥܒܶܕ ܫܘܓ̣ܠܳܐ ܚܰܕ݂ ܡܶܠܬ݂ܳܐ ܕܬܢܘܝܬ݂ܳܐ

ܚܽܘܫܳܐ ܠܰܒܒ݂ܳܐ ܢܽܘܦܳܐ ܓܰܒܒ݂ܳܐ ܕܡܟ݂ܳܐ ܡܶܢܳܐ ܐܶܡܪܳܐ
ܟܰܒܒ݂ܳܐ ܟܰܪܡܳܐ ܡܰܕܒ݂ܪܳܐ ܬܰܘܪܳܐ ܐܽܘܪܡܳܐ ܦܰܓ݂ܠܳܐ ܟܢܳܐ

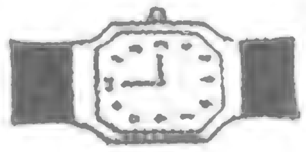
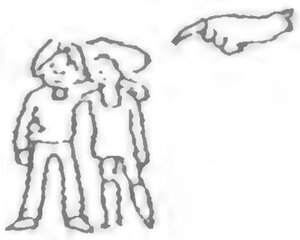
ܥܒܶܕ ܫܘܓ̣ܠܳܐ ܚܰܕ݂ ܨܽܘܪܬ݂ܳܐ ܕܡܫܰܡܰܥ ܐܰܝܟ ܗܰܘ ܐܳܬ݂ܳܐ (ܠ ܐܘ ܠܐ)

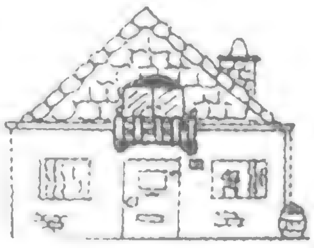




ܥܒܶܕ ܫܘܓ̣ܠܳܐ ܚܰܕ݂ ܡܶܠܬ݂ܳܐ ܕܡܫܰܡܰܥ ܐܰܝܟ ܗܰܘ ܐܳܬ݂ܳܐ (ܠ ܘ ܐܘ ܠܐ)

ܟܠܬ݂ܳܐ ܬܰܘܡܳܐ ܡܰܠܬ݂ܳܐ ܬܰܘܒ݂ܳܐ ܐܽܘܠܳܐ ܡܰܟ݂ܠܬ݂ܳܐ ܬܬ݂ܳܐ
ܬܰܘܪܳܐ ܡܕܺܝܢܬ݂ܳܐ ܟܰܪܬ݂ܳܐ ܐܳܬ݂ܳܐ ܡܰܠܬ݂ܳܐ ܟܰܘܬ݂ܳܐ ܟܰܠܬ݂ܳܐ
ܚܠܬ݂ܳܐ ܡܢܳܬ݂ܳܐ ܬܰܘܬ݂ܳܐ ܚܰܕ݂ܬܳܐ ܬܰܦܳܐ ܦܠܬ݂ܳܐ ܡܰܡܬ݂ܳܐ

ܐܶܓܠܳܐ ܠܰܚܠܳܐ . . . .
ܗܳܢܳܐ ܐܶܓܠܳܐ . . . .

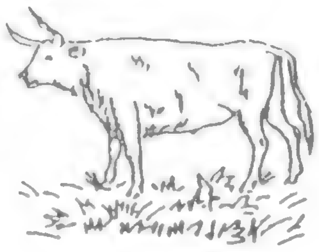
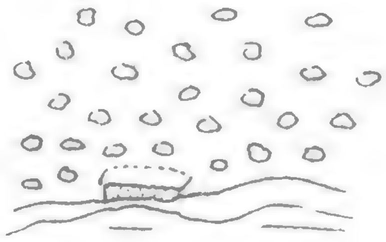
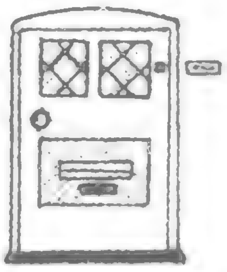





ܫܥܬܐ ܒܝܬܐ ܬܪܥܐ

ܫܕܐ ܣܒܬܐ ܡܥܕܐ

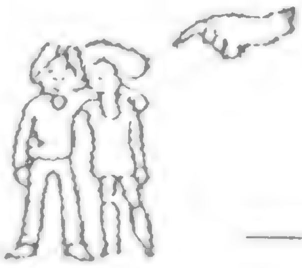
ܬܘܪܐ ܒܘܕܐ ܬܥܠܐ

ܟܬܘܒ ܫܡܐ ܕܨܝܪ̈ܐ ܒܨܘܪܬܐ

ܬܰܬܳܐ ܬܰܘܪܳܐ ܕܳܕܳܐ ܫܰܥܬܳܐ

ܒܰܘܕܳܐ ܒܰܝܬܳܐ ܫܳܕܳܐ ܬܳܘܡܳܐ

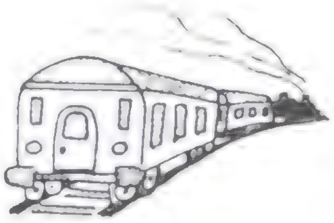


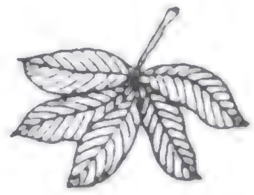
ܡܰܥܕܳܐ ܬܰܪܥܳܐ ܣܰܒܬܳܐ ܬܰܥܠܳܐ

ܛ ܛ ܛ

ܛܰܒܠܳܐ

ܩܰܛܳܐ

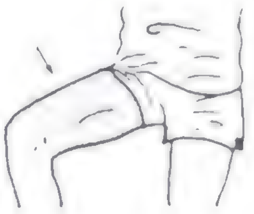

ܩܛܳܪܳܐ


ܛܰܪܦܳܐ

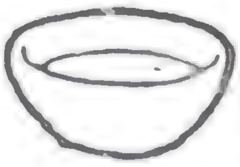
ܡܶܛܪܳܐ

ܛܰܒܥܳܐ

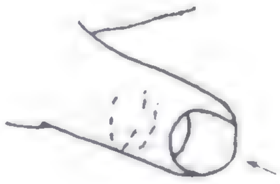
ܫܽܘܛܪܳܐ


ܒܰܛܢܳܐ

ܒܰܛܳܐ


ܛܳܘܣܳܐ

ܛܺܝܢܳܐ


ܛܶܦܪܳܐ

ܒܰܛܳܐ ܣܳܚܝܳܐ ܒܢܰܗܪܳܐ

ܛܰܠܝܳܐ ܐܳܚܶܕ ܠܶܗ ܛܰܒܠܳܐ

ܛܺܝܳܐ

ܛܶܘܪܳܐ ܒܰܛܳܐ

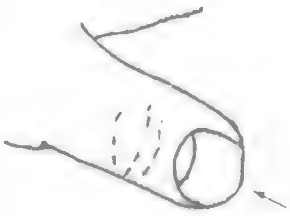
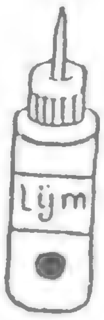
ܛܰܒܳܐ ܛܽܦܪܳܐ ܒܰܒܶܘܛܳܐ

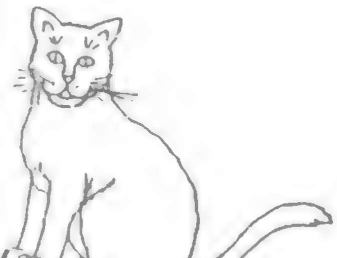
ܛܰܒܳܐ ______ ܛܰܪܦܳܐ ______ ܒܰܝܛܳܐ

ܛܰ	ܒܳܐ
ܒܰ	ܦܳܐ
ܒܰ	ܛܳܐ

ܩܽ	ܣܳܐ
ܛܰ	ܢܳܐ
ܛܺ	ܪܳܐ

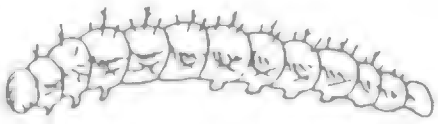
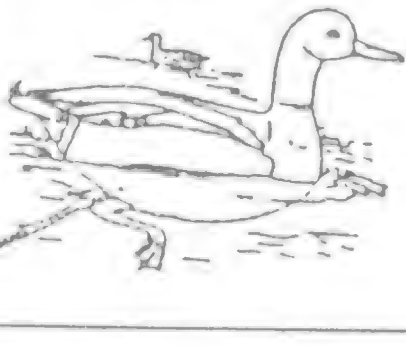
ܣܺܝܡ (ܛ ܛ ܐܰܘ ܛ) ܒܕܽܘܟܰܬ ܢܽܘܩܙܳܐ



. ܠܳܐ   ܩܰ . ܐ   . ܘܪܳܐ   . ܦܪܳܐ

ܩܽܛܶܘܬܳܐ ܡܣܰܟܒ.
ܩܰܛܳܐ ܐܒܶܘܪܳܐ ܢܽܘܪܳܐ
ܒܰܛܳܐ ܣܽܝܳܐ ܒܢܰܘܪܳܐ

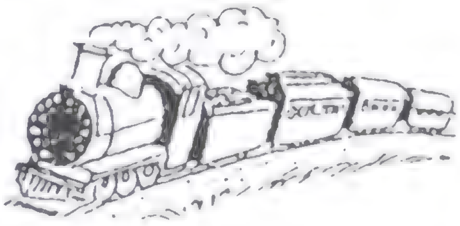



ܩܪܝ ܫܘܠܒܐ ܚܕ ܬܠܡܝ̈ܕܐ

ܐܳܘܪܳܐ ܡܳܘܪܳܐ ܦܳܘܦܳܐ ܢܶܪܓܳܐ ܙܳܘܪܳܐ ܕܰܪܓܳܐ ܦܳܘܦܳܐ
ܒܶܣܡܳܐ ܐܳܘܣܳܐ ܕܶܓܠܳܐ ܢܰܦܪܳܐ ܟܰܠܣܳܐ ܕܶܚܠܳܐ

ܛܰܘܣܳܐ ܦܳܪܰܚ

ܒܳܙܳܐ ܛܳܐܶܣ



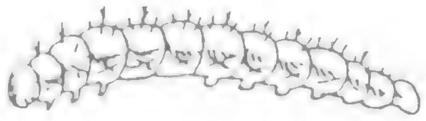
ܩܛܳܪܳܐ ܪܳܕܶܐ

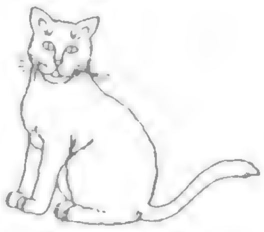
ܩܰܛܳܐ ܫܳܬܶܐ

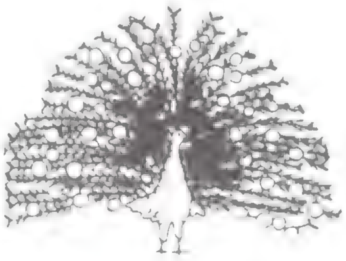
ܒܶܝܕܳܐ ܒܳܕܶܪ

ܟܰܠܒܳܐ ܢܳܒܰܚ

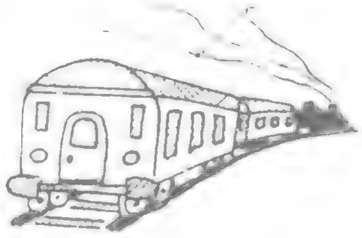
ܦܫܘܩ ܐܘܪܚܐ ܘܟܬܘܒ ܫܡܗܐ ܕܨܘܪܬܐ



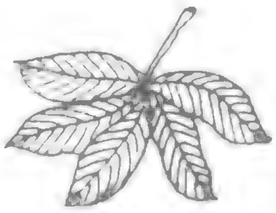




ܛܘܪܐ ܩܛܐ ܡܫܘܛܐ
ܩܛܪܐ ܡܩܛܪܐ ܛܒܐ
ܒܛܐ ܛܘܫܐ ܛܦܪܐ



ܟܬܘܒ ܫܡܐ ܕܟܠܚܕ ܨܘܪܬܐ

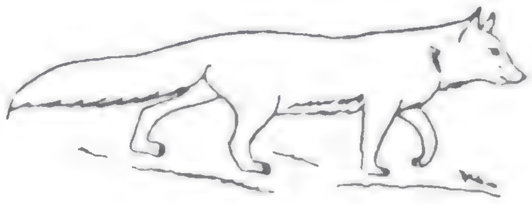


ܩܛܐ ܛܒܐ ܩܛܪܐ ܛܪܦܐ

ܩܛܪܐ ܒܛܐ ܫܘܛܪܐ ܒܫܡܐ

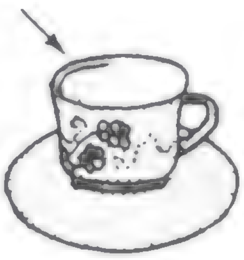
ܛܒܐ ܛܘܫܐ ܛܝܢܐ ܛܦܪܐ

ܠ ܠ ܠ

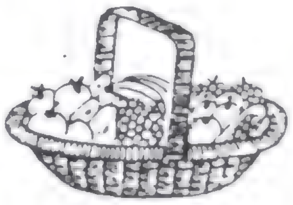


ܬܰܥܠܳܐ

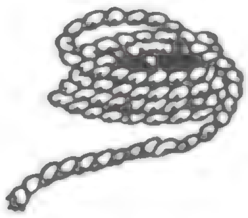
ܡܶܠܚܳܐ



ܦܺܝܠܳܐ

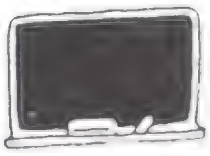


ܣܰܠܳܐ

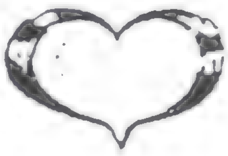


ܚܰܒܠܳܐ

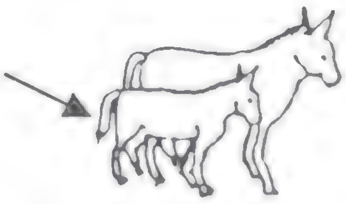
ܠܰܚܡܳܐ



ܠܽܘܚܳܐ

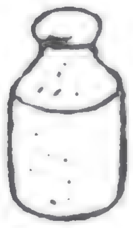


ܠܶܒܳܐ



ܥܶܠܳܐ

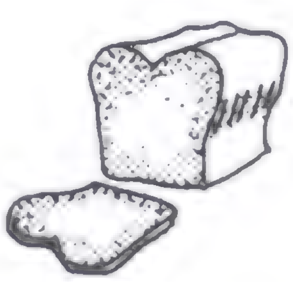
ܩܺܠܳܐ

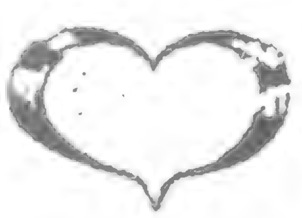
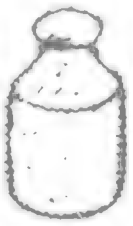


ܚܰܠܒܳܐ

ܠܰܝܫܳܐ

ܣܳܒܳܐ ܗܽܘ ܠܶܗ ܠܰܚܡܳܐ
ܗܽܘ ܠܰܚܡܳܐ ܠܰܟܽܠ ܗܰܒܳܐ
ܡܰܒܒܳܐ ܘܽܒ ܠܰܟܽܠ ܥܶܠܳܐ



ܠܶܒܳܐ  ܡܶܠܚܳܐ  ܛܰܠܳܐ

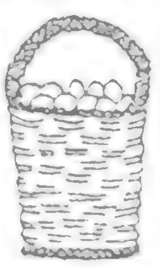
ܠܽܘܙܳܐ ܡܰܠܟܳܐ ܐܰܟܠܳܐ

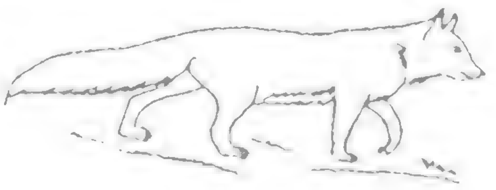
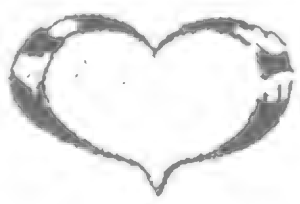
ܠܰܚܡܳܐ ______ ܡܰܠܟܽܘܬܳܐ ______ ܟܺܝܠܳܐ

ܠܰ	ܛܳܐ
ܐܰܟ	ܢܳܐ
ܠܽܘ	ܒܳܐ

ܠܰܚ	ܒܳܐ
ܠܶ	ܒܳܐ
ܛܶܒ	ܠܳܐ

ܦܰܠܓ (ܠ ܠܐ ܐܘ ܠ) ܕܡܶܫܟܰܚ ܢܶܗܘܶܐ



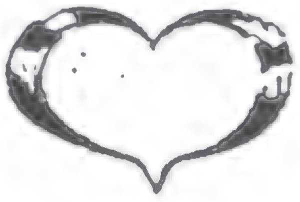
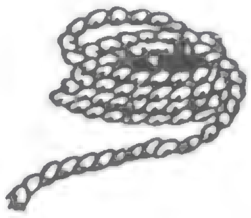



ܛܰ . ܐ   ܐܳܒ .   ܐܰܟ . ܐ   . ܒܳܐ

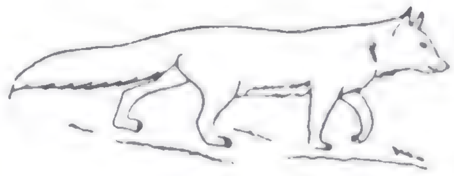
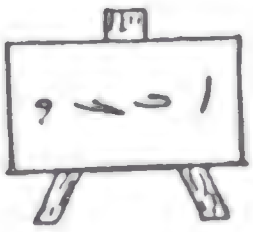
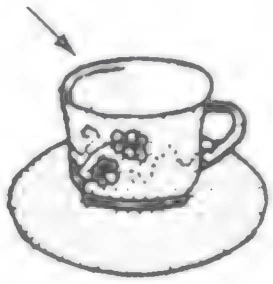
ܦܰܠܓ ܗܳܠܶܝܢ ܠܚܕ ܐܽܘܪܚܳܐ ܕܚܘܫܒܳܐ

ܠܰܚܡܳܐ ܘܰܠܒܳܐ ܘܡܶܠܚܳܐ ܛܶܒܪܳܐ ܢܺܚܙܶܐ ܙܶܒܢܳܐ ܟܠܒܳܐ

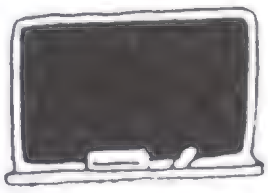
ܠܰܦܳܐ ܡܰܢܳܐ ܟܰܪܡܳܐ ܐܰܡܳܐ ܛܰܠܒܳܐ ܢܰܪܳܐ ܟܽܘܡܳܐ

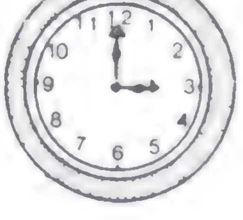
ܡܒܟܐ ܒܟܐ ܐܟܠܐ
ܓܟܐ ܗܟܐ ܚܠܐ
ܟܘܚܐ ܗܕܟܐ ܚܡܠܐ

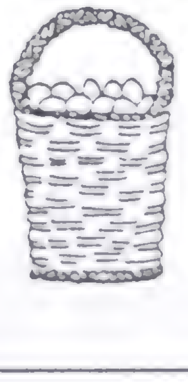
  

ܐܰܒܟܳܐ ܡܽܟܚܳܐ ܓܽܠܳܐ ܗܰܠܳܐ

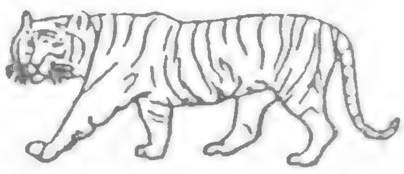
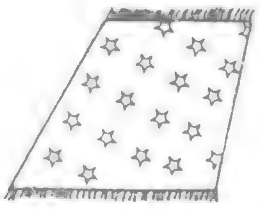
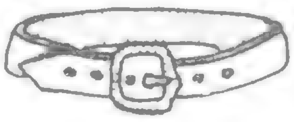

ܡܰܚܠܳܐ ܟܰܚܦܳܐ ܟܘܰܚܳܐ ܟܽܟܳܐ

ܚܰܡܠܳܐ ܗܕܽܠܳܐ ܚܰܟܳܐ ܟܰܚܡܳܐ

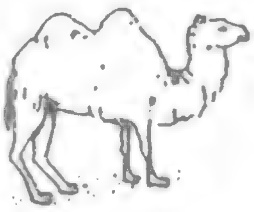
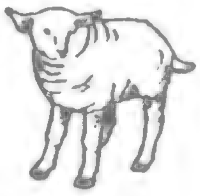
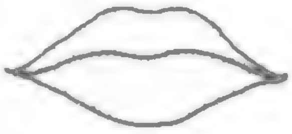

ܟܽܠܳܐ ܢܽܩܡ ܐܰܦ . . . .
ܐܰܦ ܟܰܚܦܳܐ ܚܰܗ . . . .



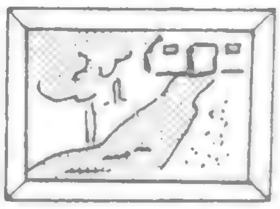
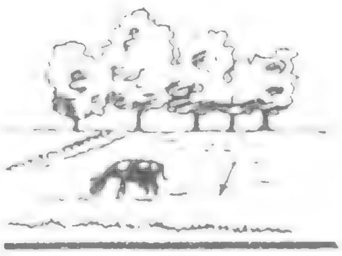
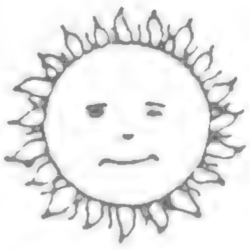
ܡ ܡ ܡ

ܢܶܡܪܳܐ ܡܰܪܡܳܐ ܚܰܡܪܳܐ ܚܰܡܪܳܐ

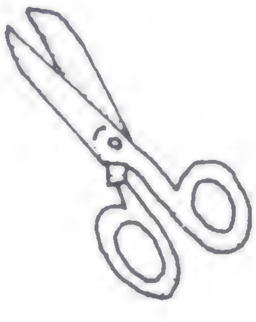
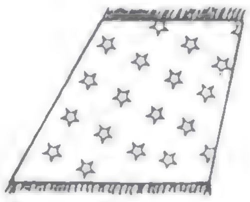
  

ܒܽܘܡܳܐ ܓܰܡܠܳܐ ܐܶܡܪܳܐ ܦܽܘܡܳܐ

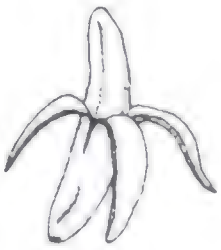
ܪܽܘܫܡܳܐ ܡܰܪܓܳܐ ܡܶܛܪܳܐ ܫܶܡܫܳܐ

ܪܳܘܡܳܐ ܪܳܫܶܡ ܪܽܘܫܡܳܐ
ܡܰܘܡܶܐ ܪܳܫܶܡ ܡܰܘܪܳܐ

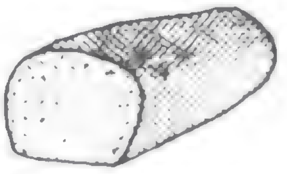
ܡܰܩܦܳܪܳܐ		ܪܳܚܺܡ		ܡܰܘܙܳܐ
ܡܰܒܪܩܳܐ		ܢܳܚܺܡ		ܡܰܪܓܳܐ
ܡܰܒܽܘܥܳܐ	______	ܪܳܫܺܡ	______	ܡܰܪܚܳܐ

ܕܳܐ	ܡܰܪ
ܕܳܐ	ܟܰܒ
ܓܳܐ	ܫܳܒ

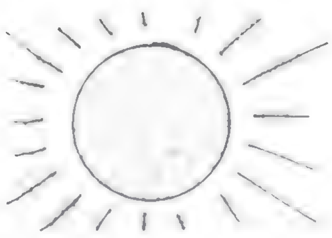
ܚܳܐ	ܡܰܘ
ܢܳܐ	ܚܺܡ
ܚܳܐ	ܡܰܪ



ܡܰܘܙܳܐ ܡܰܚܠܳܐ



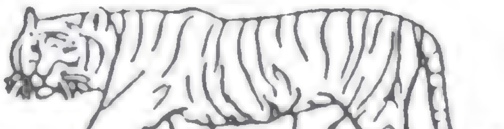
ܠܰܚܡܳܐ ܚܰܡܝܳܐ



ܫܶܡܫܳܐ ܡܰܢܗܰܪ

ܒܽܘܡܳܐ ܦܳܪܰܚ

ܚܡܳܪܳܐ ܢܳܥܰܪ

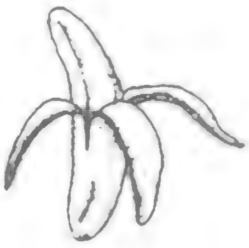
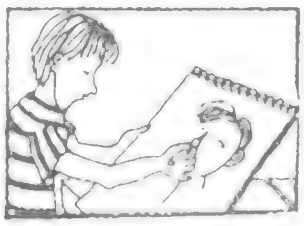
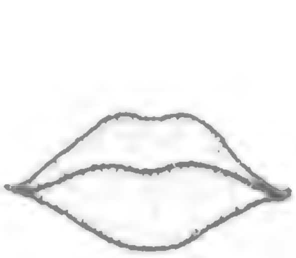
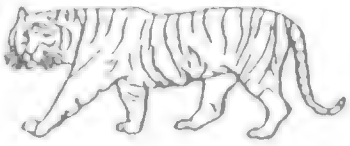


ܢܶܡܪܳܐ ܕܳܒܽܘܗ

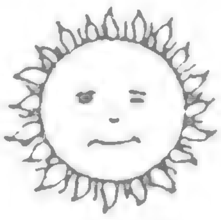
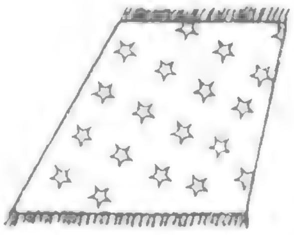
ܒܢܰܝ̈ܳܐ ܚܒ̈ܝܒܶܐ ܡܰܝܠܳܐ ܡܰܕܪܳܐ ܟܰܦܪܳܐ ܟܘܠܳܐ ܦܽܟܠܳܐ

ܐܰܚܳܐ ܟܰܒܪܳܐ ܚܡܳܪܳܐ ܦܰܠܳܐ ܡܽܟܠܳܐ ܟܶܪܝܳܐ ܘܶܝܠܳܐ

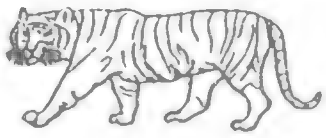
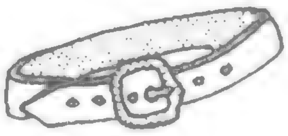
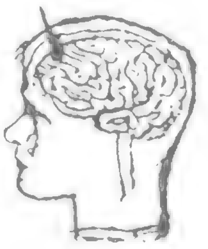
ܦܫܡ (ܡ ܐܘ ܡ) ܒܝܢܬ ܬܘܦ̈ܐ

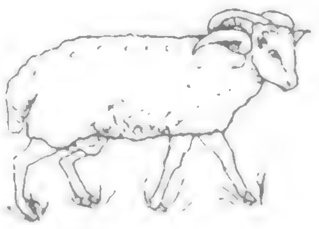
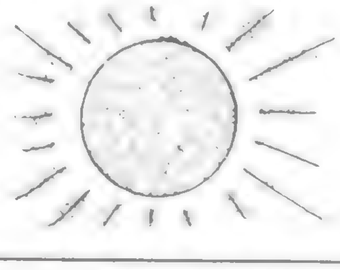
   

. ܘܙܐ   ܪܫ .   ܦܘ . ܐ   ܢ . ܪܐ

5  

ܡܘܚܐ ܫܡܫܐ ܢܡܪܐ
ܡܪܛܐ ܚܡܪܐ ܩܡܪܐ
ܒܡܪܐ ܚܡܫܐ ܡܛܪܐ

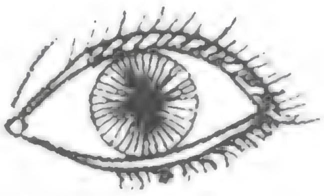
  

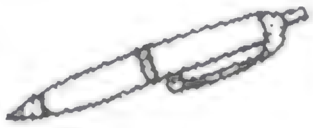
 

. . . ܪܒܐ ܟܠܐ
ܪܫܘܡܐ ܪܫܡ . . .
. . . ܒܟܐ ܢܘܡܐ

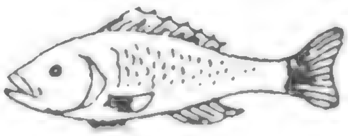
ܢ ܢ ܢ

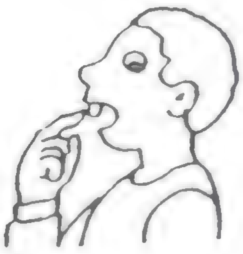
ܢܸܫܪܵܐ

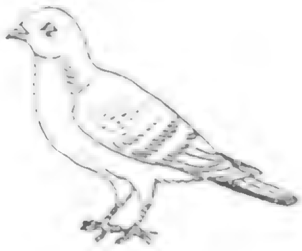

ܥܲܝܢܵܐ


ܩܲܢܝܵܐ

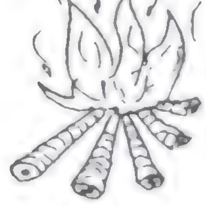
ܢܚܝܼܪܵܐ

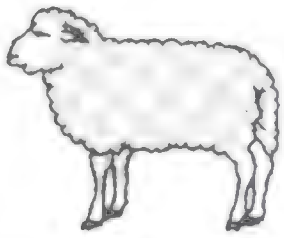

ܢܘܿܢܵܐ

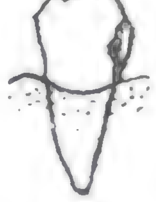

ܫܸܢܵܐ

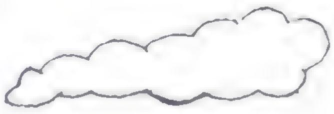

ܝܵܘܢܵܐ

ܩܸܢܵܐ

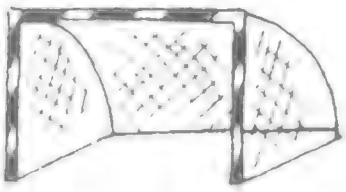
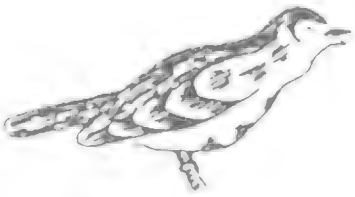

ܢܘܼܪܵܐ


ܥܸܢܵܐ


ܢܲܓܕܵܐ

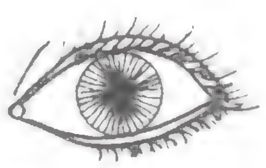

ܥܢܵܢܵܐ

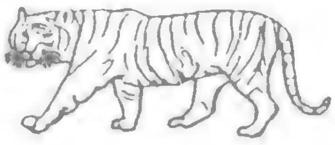
ܢܲܓܕܵܐ ܙܲܒ ܩܸܡ ܫܸܢܵܐ
ܝܵܘܢܵܐ ܢܘܼܓܕܵܐ ܒܲܠܠ ܩܸܢܵܐ

ܢܰܘܢܳܐ		ܟܽܕܳܐ		ܡܽܢܳܐ
ܢܰܘܪܳܐ		ܟܢܳܢܳܐ		ܡܶܟܪܳܐ
ܢܶܘܩܳܐ	______	ܟܶܡܢܳܐ	______	ܡܶܢܳܐ

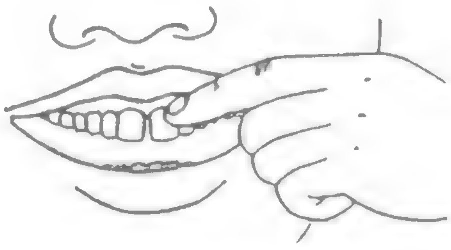
ܡܶ ܡܳܐ
ܡܶ ܟܳܐ
ܢܺ ܢܳܐ

ܢܰ ܪܳܐ
ܡܽ ܘܪܳܐ
ܢܽ ܢܳܐ

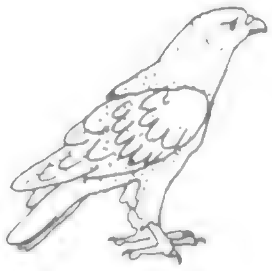

______

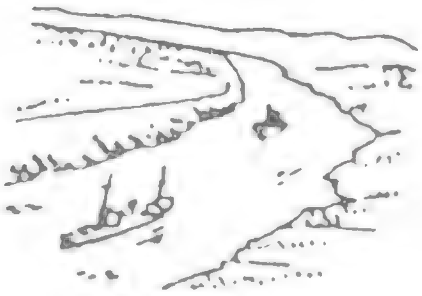

______

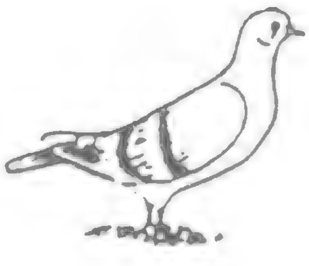
______

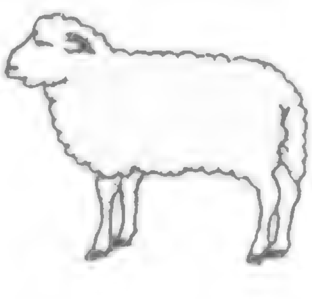

______

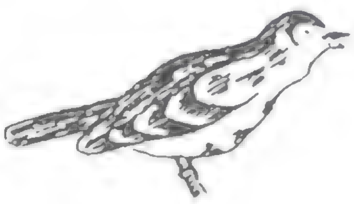
ܢܡܪܐ ܡܘܢܐ ܡܢܐ
ܡܢܐ ܟܡܢܐ ܢܘܪܐ
ܟܢܐ ܢܡܪܐ ܟܕܐ


______


______


______


______

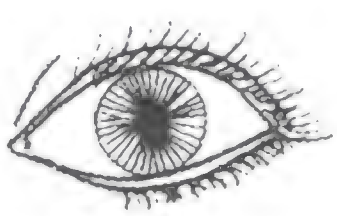
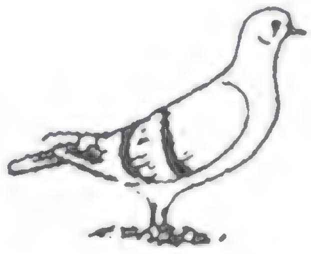
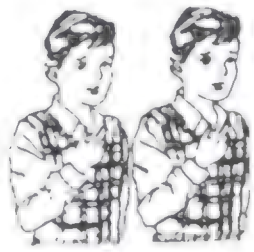
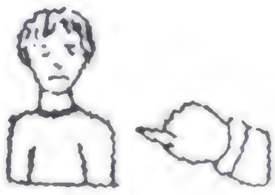


ܢܶܫܪܳܐ ܚܳܛܶܦ ܦܰܪܚܳܐ

ܟܶܕܪܳܐ ܟܽܠܗ̇ ܟܳܠܠ ܩܳܠܳܐ

ܢܽܘܠܳܐ ܦܫܳܠ ܟܦܽܘܪܳܐ

ܣܺܝܡ (ـܝ ـܛ ܡ ܐܘ ܢ) ܒܕܽܘܟܰܬ ܢܽܘܩܙܶܐ

ܥܰ . ܐ   ܝܰ . ܐ   ܬܰ .   ܗܽ .

ܣܺܝܡ ܚܽܘܕܳܪܳܐ ܚܕܳܪ ܐ̈ܣܡܐ

ܙܰܡܝܳܐ ܦܳܘܪܳܐ ܢܰܦܠܳܐ ܠܐܽܘܪܚܳܐ ܙܳܠܳܐ ܟܽܠ ܫܰܡܫܳܐ ܙܰܘܪܳܐ

ܐܽܘܪܚܳܐ ܫܰܦܝܳܐ ܟܳܘܪܳܐ ܟܰܡܪܳܐ ܣܽܟܠܳܐ ܠܰܦܝܳܐ ܟܰܫܠܳܐ

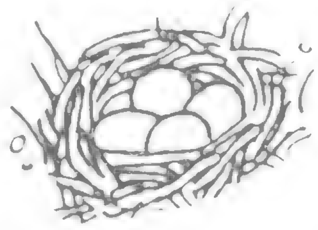
ܫܰܡܠܳܐ ܐܽܘܪܚܳܐ ܟܳܘܪܳܐ ܟܰܟܠܳܐ ܦܽܟܠܳܐ ܟܳܘܪܳܐ ܦܰܪܟܳܐ

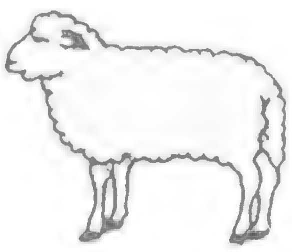
ܣܺܝܡ ܐܳܬܘܳܬܳܐ (ܐ ܫ ܫ ܐܘ ܪ) ܒܕܽܘܟܰܬ ܢܽܘܩܙܶܐ

. ܟܽܠ   . ܘܪܳܐ   . ܫܽܠ   . ܘܙܠܳܐ   . ܟܟܽܠ

. ܟܽܠ   . ܢܶ ܐ   . ܟܦܽܠ   . ܘܙܳܐ   . ܘܦܽܠ

ܢܶܨܳܐ ܒ݁ܳܢܶܐ ܩܶܢܳܐ ܒ݁ܫܰܪܳܐ ________

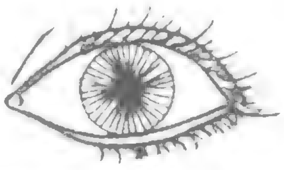
ܝܰܘܢܳܐ ܥܶܒ݂ܕܰܬ݂ ܡܰܘܢܳܐ ܩܶܢܳܐ ________ 

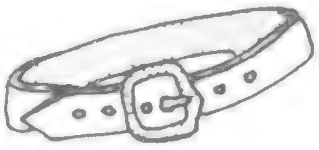
ܢܰܘܪܳܐ ܟ݁ܢܳܐ ܢܶܟ݂ܠܳܐ ܟ݁ܢܳܢܳܐ ________ 

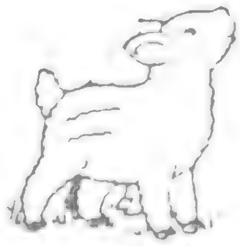
. . . ܗܳܢܳܐ ܒ݁ܰܛܘܳܐ

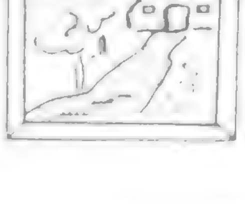
ܠܡܳܐ ܟ݁ܳܬ݂ܶܒ݂ ܒ݁ܶܗ . . .

ܚܳܙܶܐ ܐ̱ܢܳܐ ܒ݁ܶܗ̇ . . .

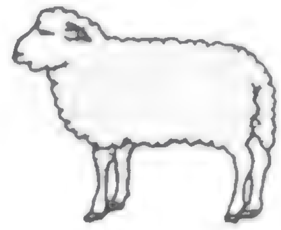
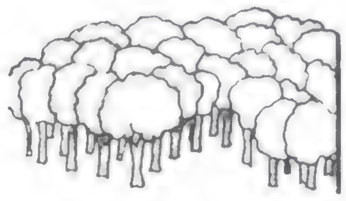
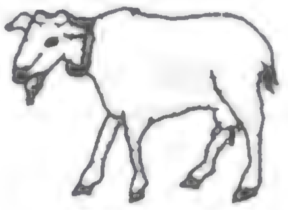


ܢܡܪܳܐ ܡܙܰܗܪܳܐ ܫܡܪܳܐ ܩܰܡܪܳܐ ________ 

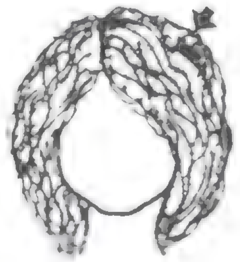
ܟ݁ܽܘܡܳܐ ܓ݁ܰܡܠܳܐ ܐܶܡܪܳܐ ܦ݁ܽܘܡܳܐ ________ 

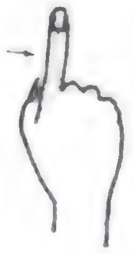
ܙܽܘܡܳܡܳܐ ܡܙܰܓ݂ܳܐ ܡܓ݂ܪܳܐ ܣܡܡܳܐ ________ 

ܥ ܥ ܥ

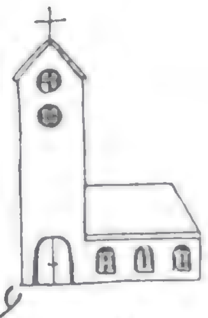
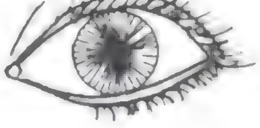
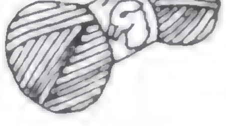




ܥܳܢܳܐ ܥܳܒܳܐ ܥܶܙܳܐ ܥܰܦܪܳܐ

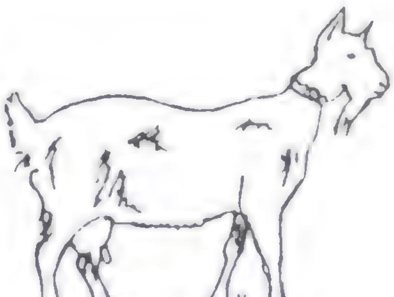




ܣܰܥܪܳܐ ܥܶܒܪܳܐ ܨܶܒܥܳܐ ܥܶܣܒܳܐ

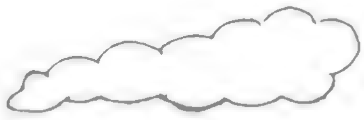
ܥܺܕܬܳܐ ܥܰܝܢܳܐ ܥܰܠܳܐ ܥܰܪܫܳܐ



ܥܶܙܳܐ ܗܽܘܥܳܐ ܣܰܥܳܐ
ܥܶܙܳܐ ܪܳܥܝܳܐ ܥܶܣܒܳܐ

ܥܶܙܳܐ ܥܰܕܠܳܐ ܐܰܪܥܳܐ

ܥܢܳܐ ܥܰܡܛܳܐ ܥܰܡܪܳܐ



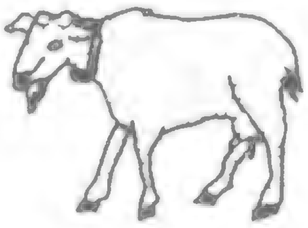
ܥܰܪܡܳܐ ______ ܥܶܣܪܳܐ ______ ܥܶܣܒܳܐ

ܥܶ ܡܳܐ
ܪܶ ܕܳܐ
ܥܰܙ ܒܳܐ

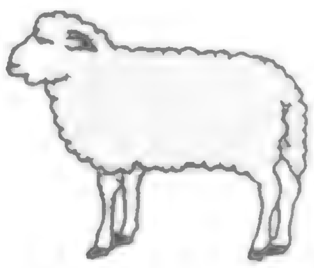
ܥܰܕ ܢܳܐ
ܥܶܣ ܠܳܐ
ܥܰܡ ܒܳܐ

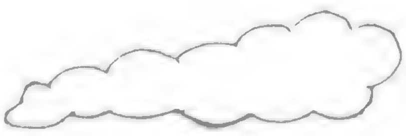
ܣܝܡ (ܥ ܥ ܥ ܐܘ ܥ) ܒܪܝܫ ܡ̈ܠܐ

. ܕܡܳܐ ܪܶܥܰ . ܣܰ . ܕܳܐ . ܡܪܳܐ . ܡܢܳܐ
. ܡܪܳܐ . ܒܳܐ . ܗܢܳܐ . ܒܒܳܐ . ܕܶܐ

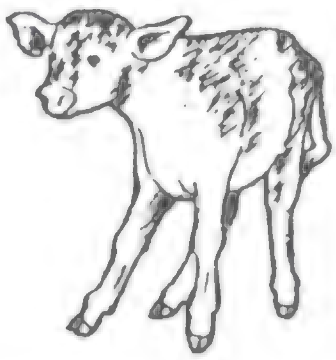


ܥܶܙܳܐ ܝܳܗܒܳܐ ܠܰܢ . . .
. . . ܝܳܗܒܳܐ ܠܰܢ ܥܰܡܪܳܐ
ܥܰܡܛܳܐ ܥܳܪܶܡ

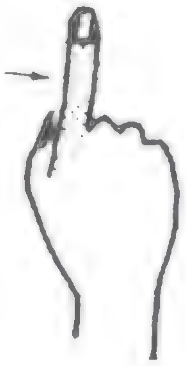




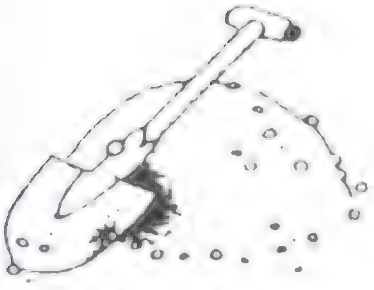
ܥܰܝܢܳܐ ܘܕܶܡܥܳܐ
ܥܶܣܒܳܐ ܥܳܒܶܐ
ܥܶܓܠܳܐ ܥܳܓܶܐ

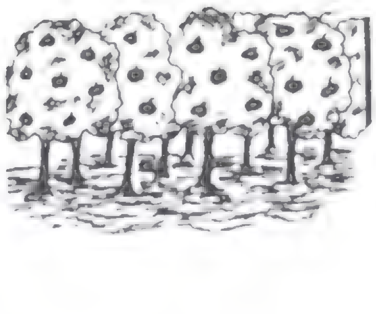


ܟܬܘܒ ܫܡܗ̈ܐ ܕܨܘܪ̈ܬܐ



ܐܪܥܐ ܣܥܣܥܐ ܙܥܢܐ
ܒܥܐ ܒܥܪܐ ܣܥܪܐ
ܒܕܐ ܙܥܕܐ ܥܡܪܐ



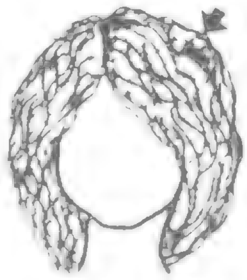


ܗܳܫܳܐ ܐܳܬ݂ܘܳܬ݂ܳܐ (ܐ ܢ ܘ ܥ) ܒܪܽܘܟ݂ܶܐ ܢܩܳܫܳܐ

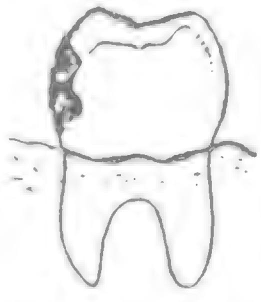
. ܢܳܐ . ܒܳܐ . ܡܕܳܐ ܢܶ . ܐ . ܘܪܳܐ
. ܡܢܳܐ . ܗܘܳܐ . ܡܥܳܐ ܡܶ . ܐ . ܘܒܳܐ
. ܥܳܐ . ܒܥܳܐ . ܦܪܳܐ . ܐܬ݂ܳܐ

ܙܳܪܽܘܥܳܐ ܙܪܰܥ ܐܰܪܥܳܐ
ܨܳܒܽܘܥܳܐ ܨܒܰܥ ܬܰܪܥܳܐ
ܓܳܙܽܘܙܳܐ ܓܙܰܙ ܣܰܥܪܳܐ

ܥܢܳܐ ܥܒܳܐ ܥܕܳܐ ܥܰܦܪܳܐ ______

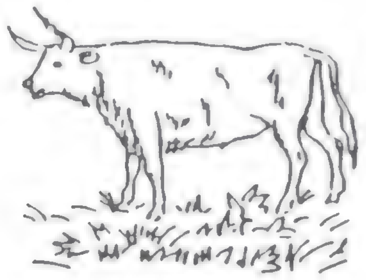


ܣܰܥܪܳܐ ܥܒܕܳܐ ܙܥܪܳܐ ܥܣܥܳܐ ______

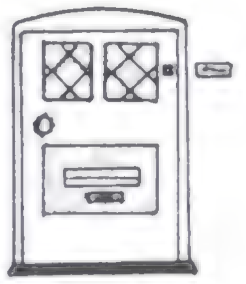
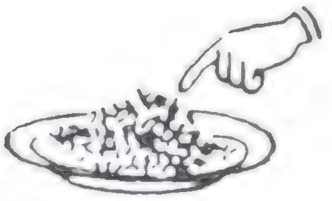
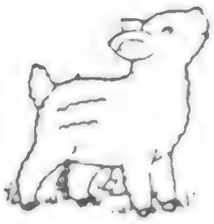


ܥܶܬܳܐ ܥܰܡܢܳܐ ܥܰܠܠܳܐ ܥܰܪܫܳܐ ______

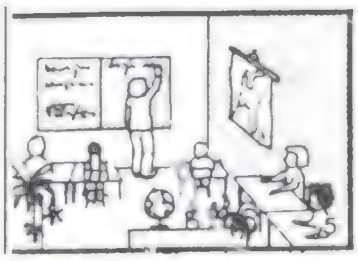
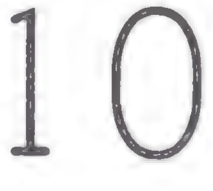
ܪ ـܪـ



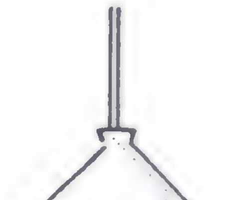
ܪܰܦܫܳܐ ܒܰܪܩܳܐ ܨܶܦܪܳܐ ܬܰܘܪܳܐ

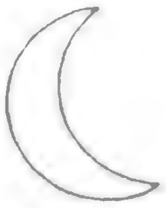
ܬܰܪܥܳܐ ܪܘܙܳܐ ܦܰܪܳܐ ܣܰܗܪܳܐ

ܟܰܪܟܳܐ ܩܰܪܢܳܐ ܣܶܕܪܳܐ ܥܶܣܪܳܐ



ܐܶܡܪܳܐ ܪܳܥܶܐ ܓܶܠܳܐ
ܢܽܘܗܪܳܐ ܡܶܢ ܒܽܘܪܳܐ

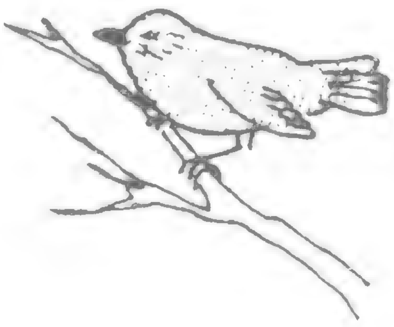
ܡܰܘܙܳܐ  ܣܰܘܪܳܐ ܒܰܪܩܳܐ

ܡܰܦܩܳܐ ܣܰܒܪܳܐ ܒܰܘܪܳܐ

ܡܶܩܳܐ ______ ܣܶܕܪܳܐ ______ ܒܶܣܪܳܐ

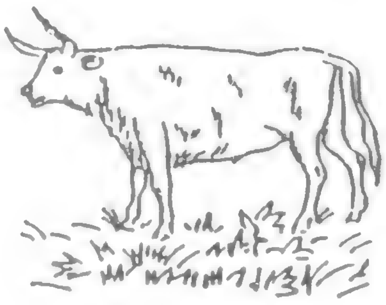
ܒܰܪ	ܩܳܐ
ܡܰܦ	ܪܳܐ
ܨܶܦ	ܩܳܐ

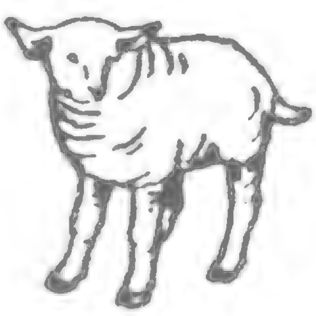
ܣܰܘ	ܒܳܐ
ܣܰܪ	ܪܳܐ
ܬܰܘ	ܬܳܐ



ܬܰܘܪܳܐ ܓܳܥܶܐ

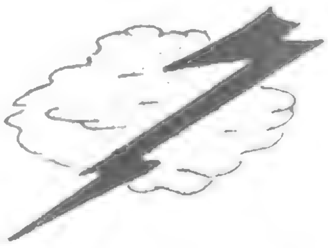
ܨܶܦܪܳܐ ܙܳܡܪܳܐ

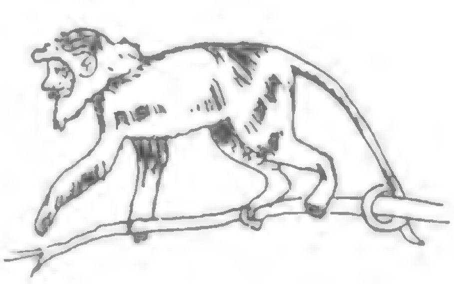




ܒܰܪܩܳܐ ܒܪܶܩ

ܦܰܪܳܐ ܦܳܥܶܐ

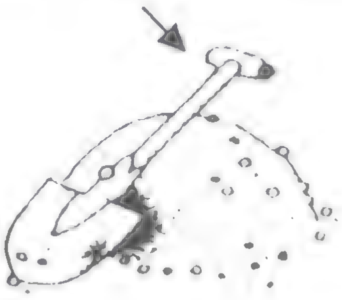
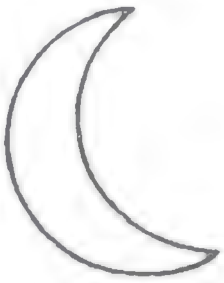




ܩܶܪܕܳܐ ܐܳܟܶܠ ܡܰܘܙܳܐ

ܣܳܘܪܳܐ ܡܳܚܶܠ ܕܕܘܠܐ

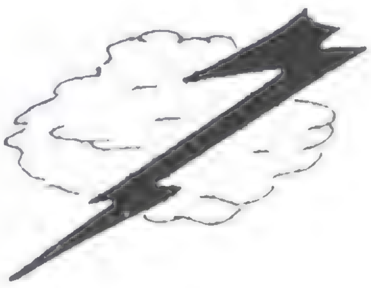
ܨܶܦܪܳܐ ܙܳܡܪܳܐ ܒܨܰܦܪܳܐ

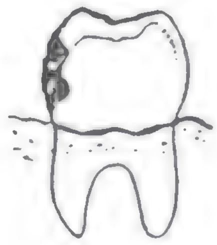
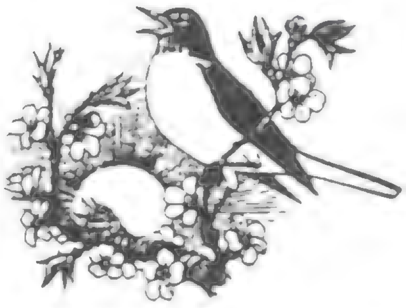
 

ܛܘܪܐ ܪܡܐ ܙܦܪܐ

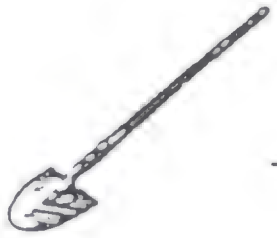
ܒܪܡܐ ܪܩܡܐ ܣܘܪܐ

ܒܪܡܐ ܒܩܪܐ ܣܒܪܐ

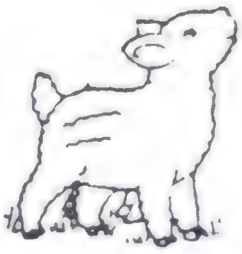


ܬܰܘܪܳܐ ܙܺܦܪܳܐ ܒܰܪܡܳܐ ܪܰܩܡܳܐ



ܣܽܘܪܳܐ ܦܰܪܳܐ ܪܽܘܙܳܐ ܬܰܪܒܳܐ



ܒܶܣܪܳܐ ܣܶܒܪܳܐ ܩܰܪܢܳܐ ܒܰܪܡܳܐ

ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܟܬܒܬܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܐܪ̈ܡܝܐ

		ܡܥܪܒܝܐ	ܡܕܢܚܝܐ	ܐܣܛܪܢܓܠܐ
ܟܦܪܐ، ܐܟܦܐ	ܐܠܦ:	ܐ	ܐ	ܐ
ܒܝܬܐ	ܒܝܬ:	ܒ	ܒ	ܒ
ܓܡܠܐ	ܓܡܠ:	ܓ	ܓ	ܓ
ܬܪܥܐ	ܕܠܬ:	ܕ	ܕ	ܕ
ܦܪܐܠܐ ܕܗܘܬܐ	ܗܐ	ܗ	ܗ	ܗ
ܣܟܬܐ	ܘܘ:	ܘ	ܘ	ܘ
ܙܝܢܐ	ܙܝ:	ܙ	ܙ	ܙ
ܚܘܪܐ	ܚܝܬ:	ܚ	ܚ	ܚ
ܛܦܠܐ	ܛܝܬ:	ܛ	ܛ	ܛ
ܐܝܕܐ	ܝܘܕ:	ܝ	ܝ	ܝ
ܟܦܐ ܕܐܝܕܐ	ܟܦ:	ܟ ܟ	ܟ	ܟ
ܐܡܛܐ، ܣܘܛܪܐ	ܠܡܕ:	ܠ	ܠ	ܠ
ܡܝܐ	ܡܝܡ:	ܡ	ܡ	ܡ
ܢܘܢܐ	ܢܘܢ:	ܢ ܢ	ܢ	ܢ
ܡܣܡܟܐ	ܣܡܟܬ:	ܣ	ܣ	ܣ
ܥܝܢܐ	ܥܐ:	ܥ	ܥ	ܥ
ܦܘܡܐ	ܦܐ:	ܦ	ܦ	ܦ
ܨܝܕܬܐ	ܨܕܐ:	ܨ	ܨ	ܨ
ܩܘܦܐ	ܩܘܦ:	ܩ	ܩ	ܩ
ܪܝܫܐ	ܪܝܫ:	ܪ	ܪ	ܪ
ܫܢܐ	ܫܝܢ:	ܫ	ܫ	ܫ
ܬܬܐ	ܬܘ:	ܬ	ܬ	ܬ

ILLUSTRATIEVERANTWOORDING

- *het beeldwoordenboek*, monnik Said Çakici, Enschede
- *Weer Een Woord*, Uitgeverij: HCO/ICO groep Den Haag
- Meinema N.V. Zoetermeer *Verhalen uit het Oude & Nieuwe Testament*: uitgave Ark Boeken Amsterdam Ds. Aalbersberg & Ontwerper Ben Horsthuis
- *Het Beeldwoordenboek*: Wolters-Noordhoff, ontwerpster Betsy Bolink en Sieger Zuidersma
- (*Stap voor stap lezen*) Huub Reijnders Tekeningen: Jan van der Voo, uitgeverij Zwijsen
- *Kopieersysteem voor het onderwijs* Uitgave: Noord Ned. Stempel- en Leermiddelenfabriek B.V. Groningen A. Holster en J. Zeilstra
- Uitgeverij Meulenhoff Educatief, Amsterdam Illustrator: Kees de Baar
- Muusses Purmerend, illustratrice, Esma Yiĝitoĝlu
- N Z V *Kind op Maandag*, Hilversum
- Geraldine Doeleman, Enschede
- *Ark Boeken*, Amsterdam.

Mijn dank gaat uit naar Amanuel Cakici die mij geholpen heeft met de lay-out.

PR. Barsaumo Samoil Dogan

ܐܠܦ ܬܘ

ܣܘ. ܒܝܬܐ

ܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܠܠܗܐ ܡܢܝܚ ܕܝܠܗ. ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ

ܒܝ. ܡܠܦܢܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܒܪܘܡܐ ܝܗܘܕܝܐ ܕܗܘܠܢܕ

ܐܠܦ ܬܘ
OLAF TAU